

SKIL®

CORDLESS SCREWDRIVER 2036 (F0152036 . .)






GB	INSTRUCTIONS	page 5	I	ISTRUZIONI	pag. 15
F	INSTRUCTIONS	page 6	H	LEÍRÁS	oldal 16
D	HINWEISE	Seite 7	CZ	POKYNY	strana 17
NL	INSTRUCTIES	bladz. 8	TR	KILAVUZ	sayfa 18
S	INSTRUKTIONER	sida 9	PL	INSTRUKCJA	strona 19
DK	INSTRUKTION	side 10	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 20
N	ANVISNINGEN	side 11	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 21
FIN	OHJEET	sivu 12	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 22
E	INSTRUCCIONES	pág. 13	BG	ΥΚΑΖΑНИЕ	страница 23
P	INSTRUÇÕES	pág. 14	SK	POKYNY	strana 25

www.skileurope.com




1 **2036**


3,6 V
0,4 kg
4 Nm



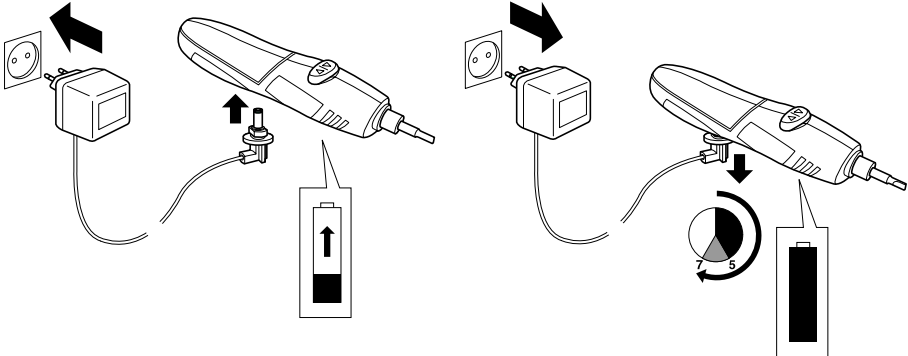
2

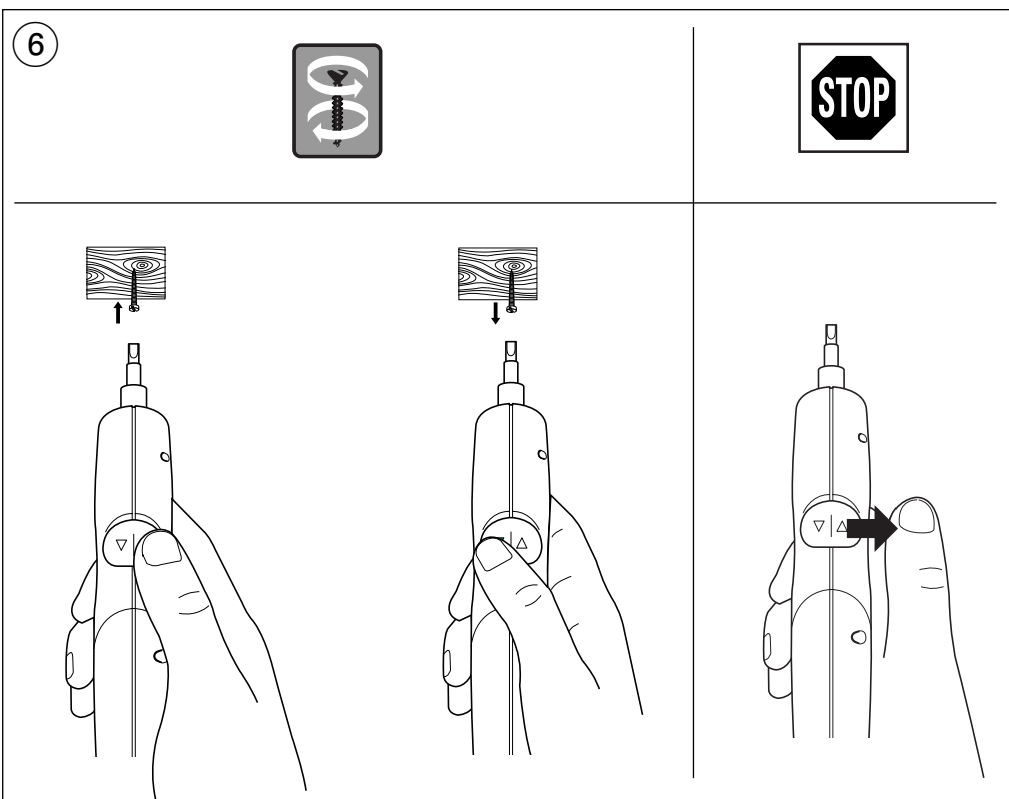
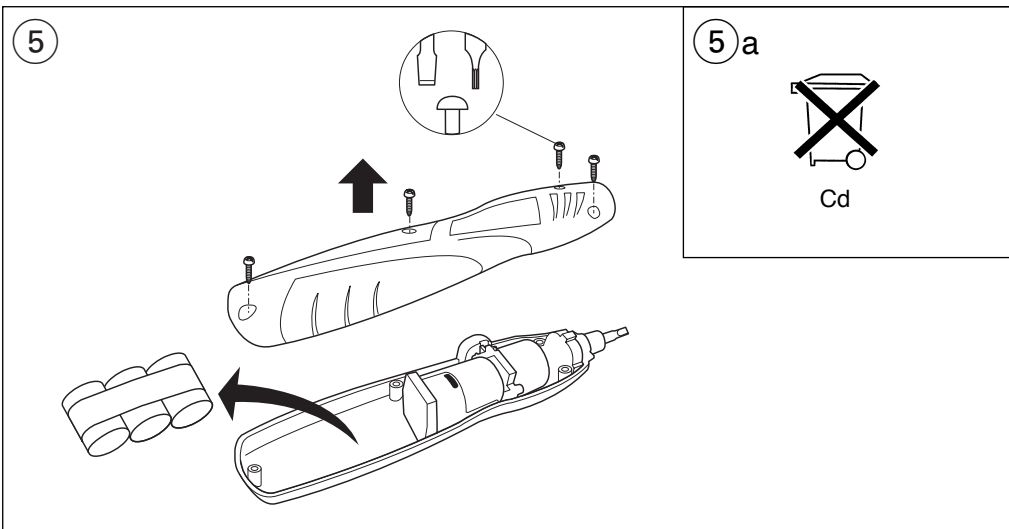


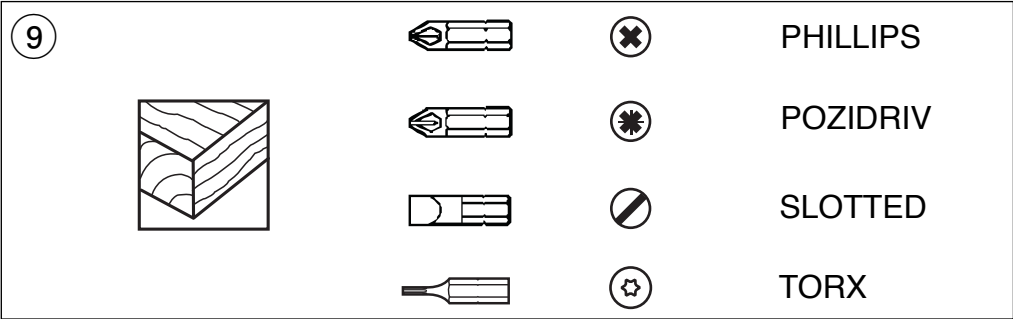
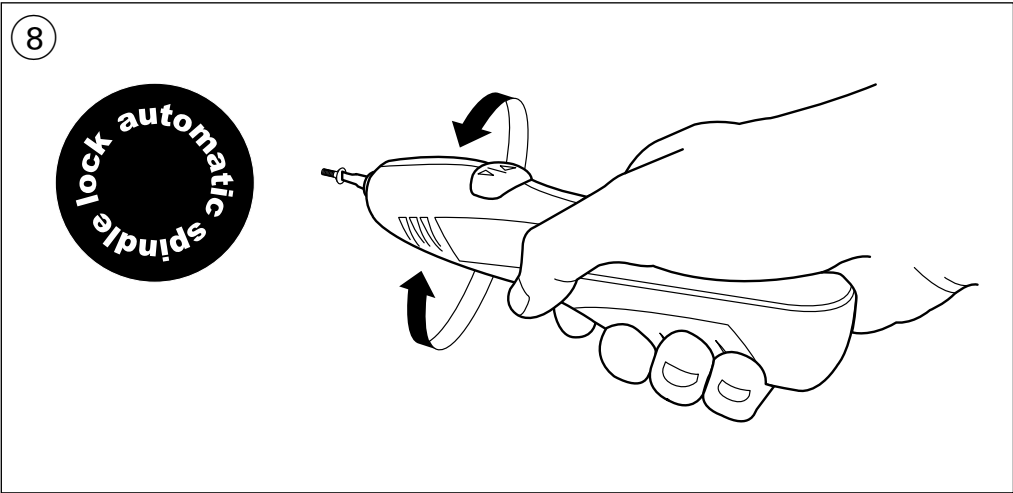
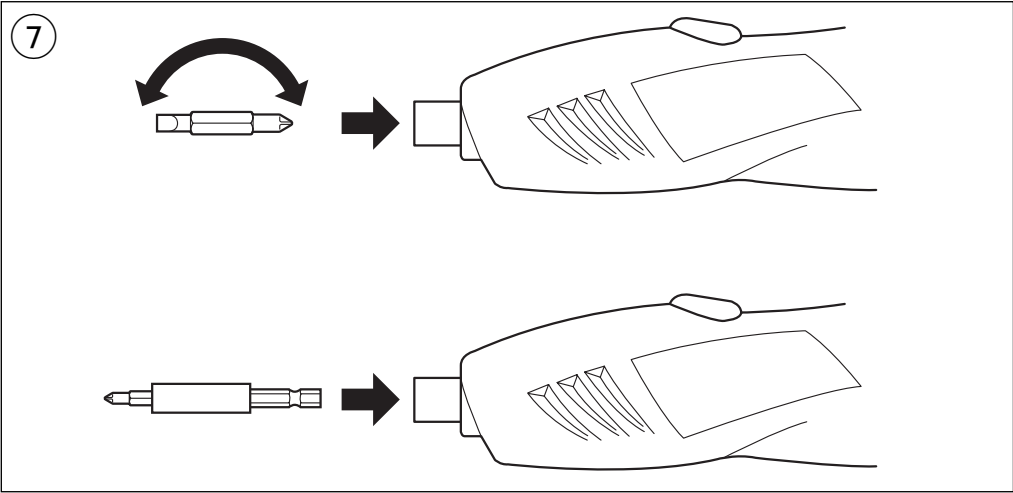
3



4







GB

INTRODUCTION

- This tool with left/right rotation is intended for screwdriving in wood

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

SAFETY

- Read and save this instruction manual (pay special attention to the safety instructions at the back) ②
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Be careful not to drive into areas where electrical wires may be contacted
- Do not activate switch when changing accessories or carrying the tool

CHARGING/BATTERIES

- Charge battery only with the charger that is supplied with the tool
 - Do not expose tool and charger to rain
 - Never charge battery outdoors ③
 - Store tool and charger in locations where temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C
 - Batteries will explode in fire, so do not burn battery for any reason
 - When damaged, and under extreme usage and temperature conditions, batteries may start to leak
 - if liquid comes into contact with the skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar
 - if liquid gets into the eyes, flush eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediately medical attention
 - Do not use tool or charger when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check
 - Do not disassemble charger or battery
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Charging battery ④
 - battery of new tools is not fully charged
- ! **unplug the charger from the tool after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery**

IMPORTANT:

- while charging, the charger and the tool may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- do not charge at temperatures below 0°C and over 40°C; this will seriously damage the battery as well as the charger
- when you charge the battery for the first time, it only accepts 80% of its maximum capacity; after several charges and discharges, however, the batteries should be at full capacity and deliver maximum performance
- do not repeatedly recharge the battery after only a few minutes of operation; this may result in a reduction of operating time and battery efficiency
- the nickel-cadmium battery must be kept separate from the natural environment and should not be disposed of as normal domestic waste ⑤ (symbol ⑤a will remind you of this when the need for disposing occurs)
- ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**
 - if you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
- On/Off & Changing direction of rotation ⑥
- Changing bits ⑦
 - push bit to end position in bit holder
 - ! **never use bits shorter than 30 mm**
 - ! **do not use bits with a damaged shank**
- Automatic spindle-lock
 - Allows you to manually tighten or loosen screws, when necessary ⑧

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate bits ⑨
 - ! **do not use damaged bits**
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood one should pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing
- When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Keep tool and charger clean
 - clean charging contacts of charger with alcohol or contact cleaner
 - ! **unplug charger from power source before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee

- In case of a complaint, send the tool or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, charger, battery, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

INTRODUCTION

- Cet outil avec rotation à droite/gauche est conçu pour le vissage au bois

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

SECURITE

- Lisez et conservez ce manuel d'instruction (faites en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel) ②
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlevez puis travailler
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques
- Ne pas appuyez sur l'interrupteur en changeant des accessoires ou quand vous transportez l'outil

RECHARGE/BATTERIES

- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec l'outil
- Ne jamais exposez l'outil et le chargeur à la pluie
- Rechargez la batterie uniquement dans la maison ③
- Rangez l'outil et le chargeur dans des endroits où la température n'excède pas 40°C et ne descende pas au dessous de 0°C
- Les batteries peuvent exploser au feu, aussi ne pas faites brûler votre batterie sous aucune raison
- Par suite de dommages, ou de conditions d'utilisation ou de température extrêmes, les batteries peuvent commencer à fuir
 - si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis avec du jus de citron ou du vinaigre
 - si le liquide gicle dans vos yeux, aspergez-vous les avec de l'eau pendant 10 minutes environ et allez consulter un médecin

- N'utilisez jamais un outil ou chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SKIL qui effectuera un contrôle de sécurité
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie

UTILISATION

- Charge de la batterie ④
 - dans les outils neufs la batterie n'est pas complètement chargée
- ! débranchez le chargeur de l'outil après la fin de la durée de charge rallongant ainsi la durée de vie de la batterie**

NOTES IMPORTANTES:

- en chargeant, le chargeur et l'outil peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
 - ne jamais rechargez à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C au risque de détériorer sérieusement la batterie ainsi que le chargeur
 - au cours de la première opération de charge de la batterie celle-ci n'acceptera que 80% de sa capacité maximum; toutefois après plusieurs charges et décharges les batteries devront atteindre ses capacités maximum et fournir un rendement optimal
 - ne pas rechargez trop souvent la batterie si vous n'avez utilisé l'outil que quelques minutes; sinon il pourrait en résulter une réduction de la durée d'utilisation et une perte d'efficacité de la batterie
 - il faut que la batterie au cadmium-nickel est tenue éloignée de l'environnement naturel et ne s'est débarrassée pas comme ordures ménagères normales ⑤ (le symbole ⑤ a vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente)
- ! avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant**
- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur
- Marche/arrêt & Inversion du sens de rotation ⑥
 - Changement des embouts ⑦
 - poussez l'embout à fond dans le reteneur
- ! ne jamais utilisez des embouts plus courts que 30 mm**
- ! ne pas utiliser des embouts avec un mors endommagé**
- Blocage automatique de l'arbre
Vous permet de visser ou dévisser manuellement lorsque c'est nécessaire ⑧

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les embouts appropriés ⑨
- ! ne pas utiliser des embouts endommagés**
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Pour un usage optimal de l'outil une pression constante sur la vise est nécessaire, spécialement durant dévisser
- Quand vous devez visser une vis au bois dur, il est préférable de faire un avant-trou
- Pour des suggestions complémentaires voir www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Veuillez à ce que votre outil et le chargeur soient toujours propres
 - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
- ! **débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, chargeur, batterie, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

INLEITUNG

- Dieses Werkzeug mit Rechts-/Linkslauf ist bestimmt zum Schrauben in Holz

TECHNISCHE DATEN ①

SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren (besonders auf die beiliegenden Sicherheitshinweise am Ende achten) ②
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Ladegeräte können auch an 220V betrieben werden)
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Vermeiden Sie beim Schrauben die Berührung mit elektrischen Leitungen
- Während eines Werkzeugwechsels oder während eines Transportes das Werkzeug nicht in Betrieb nehmen

AUFLADEN/BATTERIEN

- Laden Sie die Batterie ausschließlich durch das mitgelieferte Ladegerät auf
- Setzen Sie das Werkzeug und Ladegerät niemals dem Regen aus
- Laden Sie die Batterie niemals im Freien auf ③

- Bewahren Sie das Werkzeug und Ladegerät stets bei Raumtemperaturen unter 40°C und über 0° auf
- Wegen Explosionsgefahr darf die Batterie keinesfalls erhitzt werden
- Bei Beschädigung, extremer Belastung oder extremer Temperatur, könnten die Batterien auslaufen
 - hat eine Berührung mit der Batterieflüssigkeit stattgefunden, sofort mit Wasser und Seife waschen, anschließend mit Zitronensaft oder Essig abspülen
 - sollte die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt sein, sofort mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen
- Beschädigte Werkzeuge oder Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten
- Das Ladegerät oder die Batterie niemals zerlegen

ANWENDUNG

- Aufladen der Batterie ④
 - neue Werkzeuge sind nicht aufgeladen
 - ! **den Stecker des Ladegeräts aus dem Werkzeug ziehen nach Beendigung des Ladevorganges, womit sich die Lebensdauer der Batterie verlängert**
- WICHTIG:
 - beim Aufladen könnten Werkzeug und Ladegerät warm werden; dies ist normal und kein Problem
 - bei Temperaturen unter 0°C und über 40°C eine Ladung vermeiden; dadurch können Ladegerät und Batterie empfindlich geschädigt werden
 - die Batterie nimmt bei der ersten Ladung nur etwa 80% der maximalen Kapazität auf; bei den folgenden Ladevorgängen steigt die Aufnahmekapazität auf 100% an
 - die Batterie nicht nach jeder kurzen Benutzung des Werkzeuges immer wieder laden, da dies den Verschleiß erhöhen kann
 - die Nickel-Kadmium Batterie muß ordnungsgemäß entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen ⑤ (hieran soll Sie Symbol ⑤a erinnern)
 - ! **bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden**
 - wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
- Ein-/Aus-Schalten & Umschalten der Drehrichtung ⑥
- Wechseln von Bits ⑦
 - das Bit ganz in die Klemmhülse drücken
 - ! **nie Bits benutzen, die kürzer als 30 mm sind**
 - ! **benutzen Sie keine Bits mit beschädigtem Schaft**
- Automatische Spindelarretierung
 - Erlaubt das manuelle Anziehen oder Lösen von Schrauben, falls notwendig ⑧

ANWENDUNG

- Die entsprechenden Bits verwenden ⑨
 - ! **keine beschädigte Bits verwenden**

- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden
- Für einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein ständiger Druck auf die Schraube notwendig, besonders während des Ausschraubens
- Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden
- Für mehr Tips siehe www.skileurope.com

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Ihr Werkzeug und Ladegerät sauber
 - säubern Sie die Kontakte des Ladegeräts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger
- ! **den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug oder Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Ansriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des Ladegeräts, der Batterie, des Zubehörs und der Verpackung für umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind für kategorisiertes Recycling gekennzeichnet)

NL

INTRODUKTIE

- Deze machine met links-/rechtsschakelaar is bestemd voor het in- en uitdraaien van schroeven in hout

TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

VEILIGHEID

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing (let met name op de veiligheidsvoorschriften achterin) ②
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van het oplaadapparaat, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen of het oplaadapparaat uit het stopcontact halen
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar

- Zorg ervoor, dat u niet schroeft in gebieden, waar zich electriciteitsdraden bevinden
- Druk de schakelaar niet in bij het verwisselen van accessoires of tijdens het dragen van de machine

OPLADEN/BATTERIJEN

- Laad de batterij alleen met het bijgeleverde oplaadapparaat op
- Stel machine en oplaadapparaat niet bloot aan regen
- Laad de batterij uitsluitend binnenshuis op ③
- Bewaar machine en oplaadapparaat op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 40°C kan worden of onder 0°C kan zakken
- Batterijen kunnen bij verhitting exploderen; verbrand of verhit de batterij dus nooit
- Bij beschadiging, extreem gebruik en extreme temperaturen, kunnen batterijen gaan lekken
 - als de vloeistof op uw huid terecht komt, was deze dan snel af met water en zeep en spoel vervolgens goed met citroensap of azijn
 - als de vloeistof in uw ogen komt, spoel uw ogen dan met schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg onmiddellijk uw arts
- Gebruik machine of oplaadapparaat niet wanneer deze beschadigd is; breng deze naar één van de officieel aangestelde SKIL Service Stations voor een veiligheidsstest
- Haal het oplaadapparaat of de batterij niet uit elkaar

GEBUIK

- Opladen batterij ④
 - de batterij van nieuwe machines is niet volledig opgeladen
- ! **haal de stekker van het oplaadapparaat na het opladen uit de machine; de batterij gaat dan langer mee**
- BELANGRIJK:
 - tijdens het laden kunnen het oplaadapparaat en de machine warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
 - laad de batterij niet op als de temperatuur lager is dan 0°C of hoger dan 40°C, omdat dit ernstige beschadiging van zowel de batterij als het oplaadapparaat tot gevolg kan hebben
 - de batterij kan de eerste keer maar tot 80% van zijn maximale capaciteit opgeladen worden; pas nadat de batterij enkele malen gebruikt en weer opgeladen is, wordt het volle vermogen bereikt
 - laad de batterij niet herhaaldelijk, na enkele minuten gebruik, op; dit kan krachtverlies van de batterij tot gevolg hebben
 - de nikkel-cadmium batterij moet uit het milieu gehouden worden en mag daarom niet in het vuilnis terecht komen ⑤ (symbool ⑤ a zal u in het afdankstadium hieraan herinneren)
- ! **bescherm de batterij-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**
- als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best het oplaadapparaat uit het stopcontact halen

- Aan/uit & Omschakelen van draairichting ⑥
- Verwisselen van bits ⑦
 - duw bit zo diep mogelijk in de bit-houder
 - ! **gebruik nooit bits korter dan 30 mm**
 - ! **gebruik geen bits met beschadigde schacht**
- Automatische asvergrendeling
Voor het met de hand los- of vastdraaien van schroeven, indien nodig ⑧

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste bits ④
- ! **gebruik geen beschadigde bits**
- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout
- Voor een optimaal gebruik van uw machine is het nodig stevig op de schroef te drukken, met name bij uitdraaien
- Voor het indraaien van schroeven in hard hout dient een gat voorgeboord te worden
- Voor meer tips zie www.skileurope.com

GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en oplaadapparaat schoon
 - maak de laadcontactpunten van het oplaadapparaat schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel
 - ! **haal het oplaadapparaat uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine of het oplaadapparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeelentekening van de machine vindt u op www.skileurope.com)
- Ontdoe u van de machine door machine, oplaadapparaat, batterij, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen)

S

INTRODUKTION

- Maskinen med höger-/vänstergång är avsedd för skruvdragning i trä

TEKNISKA DATA ①

SÄKERHET

- Läs och spara denna instruktionsbok (ägna speciellt uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifter på baksidan) ②
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt (laddare med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder
- Var försiktig vid skruvning på ställen där det finns elektriska ledningar
- Aktivera aldrig strömbrytaren vid byte av tillbehör eller då du bär maskinen

LADDNING/BATTERIERNA

- Ladda endast batteriet med den medföljande laddaren
- Utsätt inte maskinen och laddaren för regn
- Ladda aldrig batteriet utomhus ③
- Förvara maskinen och laddaren i lokaler, där temperaturen inte överstiger 40°C eller faller under 0°C
- Batterierna exploderar i eld, så bränn aldrig upp ett batteriet
- Om batteriet är skadat, och under extrema användnings- och temperaturförhållanden, kan de börja läcka
 - om du får batterisyra på huden, tvätta snabbt av denna med tvål och vatten, sedan med citronsaft eller vinäger
 - om du får batterisyra i ögonen, badda ögonen med rent vatten i minst 10 min. och sök läkare omedelbart
- Anslut aldrig trasig maskine eller laddare; lämna dem till en auktoriserad SKIL serviceverkstad för säkerhetskontroll
- Försök ej ta isär laddaren eller batteriet

ANVÄNDNING

- Laddning av batteriet ④
 - när maskinen leveras är batteriet inte fullt laddat
 - ! **dra ur laddarens stickpropp från maskinen, efter laddningstiden förflutit; därmed förlängs livslängd av batteriet**
- VIKTIGA ANTECKNINGAR:
 - under laddning kan laddaren och maskinen kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar ej fel
 - ladda inte då temperaturen ligger under 0°C och över 40°C eftersom detta allvarligt kan skada batteriet och laddaren
 - under den första laddningen av batteriet, uppladdas det bara till 80% av full kapacitet; efter upprepade laddningar och urladdningar får batteriet sin fulla kapacitet
 - återuppladda inte batteriet efter endast några få minuters användning; att göra så kan resultera i minskad verkningstid och effektivitet
 - nickel-kadmium batteriet måste hållas ifrån vår miljö och får således inte kastas som vanligt hushållsavfall
- ⑤ (symbolen ⑤a kommer att påminna om detta när batteriet är slut)
- ! **före avyttring av batterierna, tejpa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**
- om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickpropp från elurtaget

- Till/från & Reversering av rotationsriktningen ⑥
- Byte av bits ⑦
 - sätt in bitsen ordentligt i bitshållaren
 - ! **använd aldrig bits, som är kortare än 30 mm**
 - ! **använd aldrig bits med trasig axel**
- Automatisk spindellåsning

Tillåter dig att, vid behov, skruva åt eller lossa skruvar manuellt ⑧

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt bits ⑨
 - ! **använd aldrig trasig bits**
- Vid idragning av en skruv nära kortänden eller på sidan av trämaterialiet skall förborring ske för att undvika sprickbildning
- För bästa användning av maskinen är det nödvändigt med ett jämnt tryck på skruven, speciellt vid urdragning
- Vid skruvning i hårt trä bör man först förborra ett hål
- För fler tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJÖ

- Håll din maskin och laddaren ren
 - rengör kontaktytorna av laddaren med alkohol eller kontaktrengöringsmedel
 - ! **dra ur laddarens stickpropp från elurtaget innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen eller laddaren i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skileurope.com)
- Gör av med en utjänt maskin genom att källsortera maskinen, laddaren, batteriet, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

INLEDNING

- Værktøjet med højre-/venstrelob er beregnet til skruearbejde i træ

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

SIKKERHED

- Læs og gem denne betjeningsvejledning (specielt sikkerhedsinstruktioner bagerst) ②
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på opladerens navneskilt (oplader med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)

- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes eller opladeren fjernes fra stikkontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Dette værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år
- Sørg for ikke at skru i materialer, hvor der er risiko for at der findes ledninger eller kabler
- Aktiver ikke kontakten mens værktøjet bæres eller der skiftes tilbehør

OPLADNING/BATTERIERNE

- Oplad kun batteriet i den leverede lader
- Sæt ikke værktøj og opladeren ud i regn
- Oplad aldrig batteriet udendørs ③
- Opbevar værktøj og opladeren i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 40°C eller falder under 0°C
- Batterierne vil eksplodere i ild; brænd dem aldrig
- Ved beskadigelse, ekstremt brug eller ekstreme temperaturforhold af batteriet, kan de egynde at lække
 - hvis væsken kommer i berøring med huden, vask hurtigt med sæbe og vand, derefter med citronsaft eller eddike
 - hvis væsken kommer i øjnene, skyl med rindende vand i mindst 10 minutter og søg derefter omgående lægehjælp
- Brug ikke værktøj eller opladeren hvis den er beskadiget; send den til et sikkerhedscheck hos et autoriseret SKIL service værksted
- Skille ikke opladeren eller batteriet ad

BETJENING

- Opladning batteriet ④
 - på nye værktøj er batteriet ikke fuldt opladet
 - ! **træk opladerens stik ud af værktøjet efter opladningsperioden er slut, hvilket forøger levetid af batteriet**

VIGTIGT:

- under opladning kan opladeren og værktøjet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke tegn på et problem
- oplad ikke i temperature under 0°C og over 40°C; dette vil i høj grad skade batteriet og opladeren
- ved den første opladning De foretager vil batteriet kun optage 80% af maximum kapacitet; efter nogle opladninger vil batteriet accepterer fuld kapacitet og arbejde med fuld styrke
- oplad ikke batteriet efter få minutters brug; dersom De gør dette, kan resultatet blive en reduktion af arbejdstiden og batteriet kapacitet
- nickel-cadmium batteriet kan forurene naturen og må ikke blandes med almindeligt affald ⑤ (symbolet ⑤ a erindr dig om dette, når udskiftning er nødvendig)
- ! **beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning**
- hvis værktøjet i længere tid ikke bliver benyttet, er det bedst at trække opladerens stik ud af stikkontakten
- Tænd/sluk & Ændring af omdrejningsretningen ⑥
- Ombytning af bits ⑦
 - pres bit i bund i holderen
 - ! **brug aldrig bits kortere end 30 mm**
 - ! **brug ikke bits med beskadiget skaft**

- Automatisk akselblokering
Gjør det muligst å løsne og stramme skruer manuelt, når nødvendig ⑧

GODE RÅD

- Bruk riktig bits ⑨
! bruk ikke beskadiget bits
- Ved iskruning af en skrue nær endefflader eller i endetræ bør der forbores for at undgå splinter i træet
- For at få optimal glæde af værktøjet er det nødvendig mot ed jævn tryk på skruen, især ved udskrining
- Ved iskruning i hårdt træ anbefales det at forbore
- For flere tips se www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold Deres værktøj og oplader ren
 - rens kontaktfladerne af opladeren med alkohol eller anden rensevæske
- **! fjern opladeren fra stikkontakten før rensning**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller feilagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj eller oplader sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skileurope.com)
- Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, oplader, batteri, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plastikkomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

INTRODUKSJON

- Værktøyet med høyre-/venstregang er beregnet til skruing i tre

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

SIKKERHET

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen (se spesielt sikkerhetsanvisningen på baksiden) ②
- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på laderens merkeplate (lader som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkontakten
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktoy dersom original-tilbehør brukes
- Værktøyet bør ikke brukes av personer under 16 år
- Ikke skru i områder hvor elektriske ledninger kan bli berørt/skadet
- Trykk ikke på bryteren mens du bytter tilbehør eller bærer værktøyet

LADING/BATTERIENE

- Lad alltid batteriet med laderen som følger med
- Utsett ikke verktoy og lader for regn
- Bytt aldri batteriet utendørs ③
- Oppbevar verktoy og lader på et sted der temperaturen ikke overstiger 40°C eller faller enn 0°C
- Batteriene vil eksplodere under brann så ikke brenn dem
- Når batteriet er skadet, og under ekstrem bruk og temperaturforhold, kan de begynne å lekke
 - dersom væske kommer i kontakt med hud, vask hurtig med såpevann, etterpå med sitrion juice eller edikk
 - dersom væske kommer i øynene skylt øynene med rent vann; dette må gjøres i min. 10 minutter og søk snarest medisinsk hjelp
- Bruk ikke værktøyet eller laderen når den er skadet; ta den med til et autorisert SKIL serviceverksted for en sikkerhetssjekk
- Demontere ikke lader eller batteriet

BRUK

- Lading batteriet ④
 - batteriet er ikke fullt oppladet på nye verktoy
 - **! trek laderens stik ut av værktøyet etter ladetiden er ute; slik forlenges levetid av batteriet**
- VIKTIG:
 - under ladning kan laderen og værktøyet være varm å berøre; dette er normalt og ikke et tegn på at noe er galt
 - opplading må ikke foregå ved temperaturer lavere enn 0°C og over 40°C; dette vil forårsake alvorlig skade på batteriet og laderen
 - ved første oppladning av batteriet oppnår man kun 80% av den maksimale kapasitet; etter flere oppladninger og utladninger skal batteriet ha full kapasitet, og kunne yte maksimalt
 - gjenta ikke oppladningen etter kun noen få minutters bruk; dette kan resultere i reduksjon av brukstiden og effektiviteten
 - nikkel kadmiium batteriet må oppbevares adskilt fra miljø og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall ⑤ (symbolet ⑤a er påtrykt som en påmindelse for riktig avhendelse av batteriet når nødvendig)
 - **! før batteriene kastes, tape polene med tykk tape for å unngå kortslutning**
 - dersom værktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkontakten
- Av/på & Endring av dreieretning ⑥
- Bytting av bits ⑦
 - sett bit i bitholderen til den butter
 - **! bruk aldri bits kortere enn 30 mm**
 - **! bruk aldri bits med skadet tange**
- Automatisk spindellås
Tillater deg å skru eller løsne skruer manuelt, når nødvendig ⑧

BRUKER TIPS

- Bruk riktig bits ⑨
! bruk aldri skadet bits
- Ved skruing ute ved materialkanten er det en fordel å forbore for å unngå at materialet sprekker
- For at du skal ha full nytte av værktøyet er det nødvendig med et svalt press mot skruen, spesielt ved utskruing

- Som skrutrekker ved anvendelse i hardt tre anbefaler vi å bore et styrehull først
- Se flere tips på www.skileurope.com

GARANTI / MILJØ

- Hold verktøyet og laderen ren
 - rengjør kontakten av laderen med alkohol eller kontakt rens
- ! **ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet eller laderen i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skileurope.com)
- Ved skroting av verktøyet må verktøy, lader, batteri, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

ESITTELY

- Suunnanvaihdolla varustettu laite on tarkoitettu ruuvinvääntöön puuhun

TEKNISET TIEDOT ①

TURVALLISUUS

- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella (kiinnitä erityistä huomiota takaosan turvallisuusohjeisiin) ②
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin latauslaitteen nimiltaan osoittama jännite (latauslaitetta, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaite ajaksi pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Älä koskaan ruuvaa alueille, jossa on sähköjohtoja
- Älä koskaa paina kytkimestä kun vaihdat tarvikkeita tai siirräät konetta

LATAAMINEN/AKKU

- Lataa akku vain koneen mukana toimitetulla latauslaitteella
- Suojele konettasi ja latauslaitetta saateilta
- Älä koskaan lataa akkua ulkona ③
- Säilytä konettasi ja latauslaitetta paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 40 °C, eikä laske alle 0 °C
- Akkujen paristot räjähtävät tullessa, joten älä milloinkaan polta akkua
- Jos akku rikkoutuu esim. suuren kuumuuden takia ja alkavaa vuotaa, toimi seuraavasti:

- jos nestettä joutuu iholle, pese nopeasti vedellä ja saippualla, sen jälkeen sitruunamehulla tai viinietikalla
- jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä ainakin 10 minuuttia ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon
- Älä käytä vahingoittunutta konettasi tai latauslaitetta; vaan toimita se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi
- Älä pura itse latauslaitetta tai akkua

KÄYTTÖ

- Akun lataaminen ④
 - uusien koneiden akku ei ole ladattu
- ! **irrota latauslaite koneesta sen jälkeen kun lataus on valmis pidentääksesi akun käyttöikä**
- TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:
 - lataamisen aikana latauslaitteen ja koneen voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
 - älä lataa alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötiloissa; akun ja latauslaite vaurioituvat siitä
 - kun lataat akkua ensimmäistä kertaa, se latautuu vain n. 80%:n tehoon; useamman latauksen ja purkauksen jälkeen akut latautuvat täyteen ja antavat maksimisuorituskyvyn
 - älä lataa akkua uudelleen muutaman minuutin käytön jälkeen; tämä saattaa vähentää toiminta-aikaa ja akun tehoa
 - nikkilikadmium-akkua ei saa jättää luontoon eikä heittää pois normaalin kotitalousjätteen tapaan ⑤ (symboli ⑤) a muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi)
- ! **poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**
- jos on odotettavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaite virtalähteestä
- Virtakytkin & Pyörästäsuunnan vaihto ⑥
- Kärkien vaihto ⑦
 - aseta kärki mahdollisimman syväälle teränpitemeen
- ! **älä koskaan käytä 30 mm lyhyempiä kärkeä**
- ! **älä käytä kärkeä, joiden varsi on vahingoittunut**
- Automaattinen karalukitus
 - Mahdollistaa ruuvaamisen käsin, jos tarpeellista ⑧

VINKKEJÄ

- Käytä oikeantyyppisiä kärkeä ⑨
- ! **älä käytä vahingoittunutisiä kärkeä**
- Kun ruuvi väännetään lähelle puun reunaa tai kulmaa, pitää porata esireikä ruuvia varten, jotta estetään puun halkeaminen
- Jotta laitteesta saataisiin mahdollisimman suuri hyöty, ruuvia on painettava tasaisesti, varsinkin irrotettaessa
- Väännettäessä ruuveja kovaan puuhun tulisi ensin porata reikä
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com

TAKUU / YMPÄRISTÖSUOJELU

- Pidä koneesi ja latauslaite puhtaana
 - puhdista latauslaitteen virtanavat alkoholilla tai kosketinkärkien puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella

! irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta

- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäästeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kuluminen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, latauslaite-, akku-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöystävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten)

E

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta con giro a derecha/izquierda ha sido proyectada para atornillar en madera

CARACTERISTICAS TECNICAS ①

SEGURIDAD

- Leer y conservar este manual (poner especial atención a las instrucciones de seguridad en la parte trasera) ②
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador (los cargadores de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta o desconectar el cargador de la red
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- Tenga cuidado con no atornillar en áreas donde hayan tendidos eléctricos
- No active el interruptor al cambiar accesorios o al llevar la herramienta

RECARGA/BATERÍAS

- Recargue la batería únicamente con el cargador suministrado
- No exponga la herramienta y el cargador a la lluvia
- Recargue la batería únicamente dentro de casa ③
- Guarde la herramienta y el cargador en un lugar donde la temperatura no es más alto que 40°C o que no baje de 0°C
- Las baterías se pueden explotar al calentarse; no quemar o recaliente nunca la batería
- Las baterías, si están averiadas o utilizadas en extremas condiciones de temperaturas o funcionamiento, pueden empezar a perder líquido
 - si el líquido toca su piel, lávese rápidamente con agua y jabón y a continuación con zumo de limón o vinagre

- si el líquido toca a sus ojos, lávese los ojos con agua limpia por lo menos unos 10 minutos y consulte inmediatamente a su médico
- No utilice la herramienta o el cargador si está dañado; llévelo a uno de los servicios técnicos autorizados de SKIL para hacer el examen de seguridad
- No desarme el cargador o la batería

USO

- Recargue de la batería ④
 - la batería de herramientas nuevas no está completamente cargada
- ! **desenchufe el cargador de la herramienta después de que ha cumplido el tiempo de la recarga; con ello prolonga usted la vida útil de la batería**

IMPORTANTE:

- mientras este cargando, el cargador y la herramienta pueden calentarse demasiado; esto es normal y no indica ningún problema
- no recargue las baterías en temperaturas debajo de 0°C o por encima de 40°C; puede dañar seriamente la batería y el cargador
- durante la primera recarga la batería solo alcanza el 80% de su capacidad máxima; sin embargo hasta que la batería ha sido usada algunas veces más y recargada de nuevo, alcanzará un mayor rendimiento o capacidad total
- no recargue la batería repetidamente después del uso por algunos minutos; a consecuencia de esto se puede reducir la potencia de la batería
- la batería níquel-cadmio debe de ser apartada del ambiente natural y no hay que considerarla como desecho doméstico normal ⑤ (símbolo ⑤ a llamará su atención en caso de necesidad de tirarla)
- ! **es prioritario disponer de terminales protectores de baterías para evitar un corto circuito**
- si usted prevee largos periodos de inactividad de la herramienta, sería conveniente desconectar el cargador de la red
- Conexión/desconexión & Inversión de la dirección de giro ⑥
- Cambio de puntas ⑦
 - empuje la punta hacia la posición final en el adaptador de puntas
- ! **nunca utilice puntas más cortas que 30 mm**
- ! **no utilice puntas con una inserción dañada**
- Bloqueo automático del eje
Le permitirá, si es necesario, apretar o aflojar manualmente los tornillos ⑧

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las puntas adecuadas ⑨
 - ! **no utilice puntas dañadas**
- Taladre de antemano un agujero para poder atornillar en/ cerca o al lado de la madera para prevenir rotura de esta
- Para un uso óptimo de su herramienta se necesita una presión constante en el tornillo sobre todo en la extracción del tornillo
- Cuando destornille en madera dura un agujero tiene que ser pretaladrado
- Para más consejos vea www.skileurope.com

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga su herramienta y el cargador limpios
 - limpie los contactos del cargador con alcohol o con la solución Contact Clear
- ! **antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red**
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los diferentes países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta o el cargador **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKIL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skileurope.com)
- Clasifique la herramienta, el cargador, la batería, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

INTRODUÇÃO

- A ferramenta com marcha a direita/esquerda é determinada para aparafusar em madeira

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

SEGURANÇA

- Leia e guarde este manual de instruções (tenha especial atenção às instruções de segurança no verso) ②
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do carregador (carregadores com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligados a uma fonte de 220V)
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da fonte de corrente
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- Tenha atenção para não aparafusar em áreas onde possa haver fios eléctricos
- Não accione o interruptor enquanto estiver a trocar de acessórios ou quando transportar a ferramenta

CARGA/BATERIAS

- Recarregue a bateria só com o carregador que é fornecido com a ferramenta
- Não exponha a ferramenta e carregador à chuva
- Nunca carregue a bateria ao ar livre ③
- Guarde a ferramenta e carregador em locais onde a temperatura não exceda os 40°C ou baixe os 0°C
- As baterias podem explodir com o fogo, portanto não exponha a bateria ao fogo por motivo nenhum

- Quando danificadas, com muito uso ou sujeitas a temperaturas extremas, as baterias poderão começar a verter
 - se esse líquido ficar em contacto com a pele, lave imediatamente com sabão e água e, seguidamente com sumo de limão ou vinagre
 - se o líquido entrar para os olhos, lave-os com água limpa durante pelo menos 10 minutos e consulte imediatamente o médico
- Não utilize a ferramenta ou o carregador se estiver danificado; leve-o a um dos Postos de Assistência autorizados SKIL para proceder a um teste
- Não desmonte o carregador ou a bateria

MANUSEAMENTO

- Recarga da bateria ④
 - a bateria das ferramentas novas não está totalmente carregada
- ! **desligue o carregador da ferramenta, após do período de carga ter terminado, para poder, assim, prolongar a duração da bateria**

NOTAS IMPORTANTES:

- durante a carga o carregador e ferramenta poderão aquecer; esta situação é normal
- não carregue a bateria abaixo dos 0°C e acima dos 40°C; isso danificará seriamente a bateria e o carregador
- quando carregar a bateria pela primeira vez ele apenas irá aceitar 80% da sua capacidade máxima; após várias cargas e descargas as baterias alcançarão a capacidade máxima e darão o máximo rendimento
- não recarregue repetidas vezes a bateria após apenas alguns minutos de uso; isto poderá resultar numa redução do tempo de trabalho e eficiência da bateria
- e preciso afastar a bateria níquel-cádmio do ambiente natural e não têm que ser considerada como aparas domésticas normais ⑤ (símbolo ⑤) a lhe avisará em caso de necessidade de arranja-la)
- ! **proteja os terminais da bateria com fita isoladora antes de a expor de modo a evitar curto-circuitos**
- se prever não utilizar a ferramenta por um longo período, deverá desligar o carregador da fonte de corrente
- Ligar/desligar & Inversão do sentido da rotação ⑥
- Substituição de pontas ⑦
 - empurre a ponta a fundo na bucha
 - ! **nunca utilize pontas inferiores a 30 mm**
 - ! **não utilize pontas com encabadouros danificados**
- Bloqueio automático do veio
 - Permite-lhe apertar e desapertar parafusos manualmente quando necessário ⑧

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize as pontas apropriadas ⑨
 - ! **não utilize pontas danificadas**
- Quando apertar um parafuso num rebordo de madeira, ou perto dele, deverá primeiro perfurar, a fim de evitar que a madeira estale
- Para uma perfeita utilização da ferramenta é necessário efectuar uma pressão contínua sobre o parafuso, especialmente quando do desaparafusamento

- Quando aparafusar em madeira dura é preciso prefurar orifício
- Para mais sugestões consulte www.skileurope.com

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e carregador limpos
 - limpe os contactos do carregador com álcool ou produto de limpeza de contactos
- ! **desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta ou o carregador, **sem desmontar**, acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skileurope.com)
- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, o carregador, a bateria, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

I

INTRODUZIONE

- L'utensile con funzionamento reversibile è idoneo per l'esecuzione di avvitature nel legname

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

SICUREZZA

- Leggere e conservare questo manuale di istruzione (fare particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza alla fine) ②
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore (gli caricatori con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile o staccare il caricatore dalla rete
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Attenzione a non avvitare in spazi dove fili elettrici possono essere toccati
- Non accendere l'interruttore durante il cambio degli accessori e lo spostamento dell'utensile

CARICA/BATTERIE

- Caricate la batteria solo con il suo originale caricatore
- Non esporre utensile e caricatore alla pioggia
- Non caricate mai all'aperto la batteria ③
- Riponete utensile e caricatore in luoghi ove non si superino i 40°C o si scenda sotto i 0°C

- Le batterie esplodono se bruciate
- Quando sono danneggiate e in condizioni d'uso e temperatura al limite, le batterie possono perdere liquido
 - se viene a contatto della pelle, lavatevi subito con acqua e sapone quindi con limone o aceto
 - se viene a contatto con gli occhi, sciacquateli con acqua pura per almeno 10 minuti quindi recatevi da un medico
- Non utilizzate l'utensile o il caricatore quando è danneggiato; portarlo ad un centro assistenza autorizzato SKIL per il controllo
- Non aprire il caricatore o la batteria

USO

- Carica della batteria ④
 - la batteria di un utensile nuovo non è completamente carica
- ! **staccate il caricatore dall'utensile dopo la fine del periodo di carica; con ciò si prolunga la durata della batteria**

IMPORTANTE:

- durante la carica il caricatore e l'utensile possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
- non ricaricare a temperature sotto i 0°C e sopra i 40°C; altrimenti si danneggeranno seriamente la batteria ed il caricatore
- durante il primo periodo di carica, la batteria accumula soltanto l'80% della sua capacità massima; tuttavia, dopo ripetute cariche e scariche, la batteria acquisterà la sua piena capacità e potrà fornire il massimo rendimento
- non ricaricate la batteria dopo averlo fatto funzionare per pochi minuti soltanto; ricaricando troppo spesso la batteria si ottiene solo una riduzione del tempo operativo ed una diminuzione del suo rendimento
- la batteria al nickel-cadmio può essere mantenuta separata dall'ambiente naturale e non dovrebbe essere scaricata tra i rifiuti domestici ⑤ (il simbolo ⑤a vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarla)
- ! **primo di disporle, proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti**
- se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete
- Acceso/spento & Inversione del senso di rotazione ⑥
- Cambio delle punte ⑦
 - spingere la punta verso la posizione finale del portapunta
- ! **mai utilizzare punte inferiori ai 30 mm**
- ! **non utilizzare punte con il gambo danneggiato**
- Bloccaggio automatico del albero
 - Permette di avvitare o svitare le viti, quando è necessario ⑧

CONSIGLIO PRATICO

- Usare le punte appropriate ⑨
 - ! **non utilizzare punte danneggiate**
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno

- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente
- Per altri consigli consultare il sito www.skileurope.com

GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenere pulito l'utensile e il caricatore
 - il caricatore può essere efficacemente pulito con aria compressa
 - pulire i contatti di ricarica del caricatore con alcool
- ! **prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile o il caricatore **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skileurope.com)
- Utensile, caricatore, batteria, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

BEVEZETÉS

- Az irányváltó kapcsolóval felszerelt készülék fába történő csavarbe- és kihajtására szolgál

TECHNIKAI ADATOK ①

BIZTONSÁGA

- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást (különös figyelmet fordítva a hátoldalon található biztonsági utasításokra) ②
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű töltőkészülék 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Normálistól eltérő működés vagy szokatlan, idegen hangok esetén a gépet azonnal kapcsolja ki vagy a töltőkészülék csatlakozóját húzza ki a konnektorból
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Csavarozásnál kerülje el az elektromos vezetőket
- Szerszámcsere-nél vagy szállítás közben ne üzemeltessük a gépet

TÖLTÉS/AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort csak a tartozék töltőkészülék töltsse
- A gépet és a töltőkészüléket óvja a nedvességtől, különösen esőtől

- A töltési műveletet kizárólag zárt helyiségben végezze ③
- A gépet és a töltőkészüléket ne tárolja 40°C feletti és 0°C alatti helyiségben
- Robbanásveszély miatt az akkumulátort semmi esetre sem szabad felmelegíteni
- Az akkumulátor házának sérülése esetén előfordulhat, hogy a benne található folyadék kifolyik
 - amennyiben ez a folyadék testfelülettel került érintkezésbe, azt azonnal szappannal mossa le, és alaposan öblitse citromlével vagy ecettel, hogy a lúgot közönbösíteni tudja
 - amennyiben ez a folyadék szembe került, azonnal legalább 10 percig tiszta vízzel öblitse, majd haladéktalanul keresse fel orvosát nedvességtől
- Hibás gépet vagy töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni; ilyen esetben forduljon a SKIL hivatalos szakszervizéhez
- A töltőkészüléket vagy az akkumulátor tilos szétszedni

KEZELÉS

- Akkumulátor feltöltése ④
 - az új akkumulátorok nincsenek feltöltve
- ! **vegyük le a töltőkészüléket a gépet után a töltőkészülékről le kell venni, ezáltal az akkumulátor élettartama meghosszabbodik**

FONTOS:

- a töltőkészülék és a gépet felmelegedhet a töltés során, ez teljesen normális és nem jelent problémát
- 0°C alatti és 40°C feletti hőmérsékleten mellőzni kell a töltést; ezáltal ugyanis a töltőkészülék és az akkumulátor komoly mértékben károsodhat
- az akkumulátor az első töltésnél a kapacitásának csak mintegy 80%-át veszi fel; az ezt követő töltési műveleteknél növekszik meg a felvevőképesség 100 %-ra
- nem célszerű az akkumulátort minden rövid használat után mindig újra feltölteni mert ez csökkentheti az élettartalmát
- a nikkel-kadmium akkumulátort utasítás szerint kell eltávolítani és nem szabad a háztartási hulladékba dobni ⑤ (erre emlékeztet a ⑤a jelzés)
- ! **az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátor végelt erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**
- amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszolóaljzatból húzzuk ki
- Be/Ki & Forgásirány változtatás ⑥
- A szerszámhegyek cseréje ⑦
 - nyomjuk a szerszámhegyet a betéttartó véghelyzetéig
- ! **soha se használjunk 30 mm-nél rövidebb szerszámhegyet**
- ! **soha ne használjon sérült befogóvégű szerszámhegyet**
- Automatikus tengelyrögztés
 - Szükség esetén a csavarok manuálisan történő be/kicsavarására ⑧

HASZNÁLAT

- Mindig a megfelelő szerszámhegyet használja ⑨
- ! **soha ne használjon sérült szerszámhegyet**

- Csavarok faanyag végébe vagy szálirányába történő behajtása előtt készítsen előfuratot
- Az eszköz optimális használatához a csavarra állandó nyomást kell gyakorolni, különösen ha kicsavarjuk
- Ha keményfába csavarozunk, szükséges előfuratot készíteni
- A www.skileurope.comcímen még több ötletet és javaslatot talál

GARANCIA / KÖRNYEZET

- A gépét és a töltőkészüléket mindig tartsa tisztán
 - a töltőkészülék töltőérintkezőket időnként tisztítsa meg alkohollal vagy kontaktsprayel
- ! **mielőtt a töltőt megtisztítaná a konnektorból húzza ki a csatlakozót**
- Fent említett terméke a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panaszt esetén küldje az **összeszerelt** gépet vagy töltőkészüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skileurope.comcímen található)
- A gépet kizárólag a töltőkészüléket, az akkumulátort, a tartozékok és a csomagolás környezeti kímélő újrafelhasználása érdekében történt kiválasztása után dobja el (a műanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást elősegítő jelzés látható)

CZ

ÚVOD

- Náradí s chodem vpravo/vlevo je určeno k šroubování do dřeva

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

BEZPEČNOSTNÍ

- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte (zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům, uvedeným vzadu) ②
- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracuje v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječe (nabíječky určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte náradí nebo vytáhněte nabíječ ze zásuvky
- SKIL zajistí bezvadnou funkci náradí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Uživatel tohoto náradí by měl být starší 16-ti let
- Dbejte na to, abyste se při šroubování nedostali do styku s elektrickým proudem
- Během výměny nástrojů, nebo při přepravě, musí být náradí vypnuto

NABÍJENÍ/AKUMULÁTORY

- Nabíjete akumulátor pouze dodanou nabíječkou

- Nevystavujte náradí a nabíječ dešti
- Akumulátor nenabíjete nikdy venku ③
- Náradí a nabíječ ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou minimálně 0°C a maximálně 40°C
- Akumulátory působením vysoké teploty explodují; proto nesmí přijít do přímého kontaktu s ohněm
- Při poškození nebo přetížení může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru a následně k potřísnění, v tom případě postupujte následovně:
Zasažení rukou - potřísněné místo opláchnout vodou a mýdlem, potřísněnou štavou nebo octem
Zasažení oka - ihned po zasažení vyplachujte minimálně 10 minut čistou vodou a vyhledejte lékařské ošetření
- Nepoužívejte k nabíjení poškozenou náradí nebo nabíječku; nechte opravit nebo nahraďte novou z naší oficiální odborné dílny SKIL
- Nabíječ nebo akumulátor nikdy nerozebírejte

POUŽITÍ

- Nabíjení akumulátorů ④
 - nové akumulátory nejsou nabitý
 - ! **vyměňte konektor nabíječky z náradí po nabití, tím prodloužíte životnost akumulátoru**
- UPOZORNĚNÍ:
 - nabíječ a náradí jsou při nabíjení horké
 - při teplotách pod 0°C nebo přes 40°C nelze nabíjet; mohlo by dojít k poškození nabíječe i akumulátoru
 - při prvním dobití se využije asi 80% kapacity akumulátorů; plné kapacity se dosáhne až po několika nabíjecích cyklech
 - akumulátor by neměl být po každém krátkém, použití znovu dobíjen, protože to může snížit kapacitu akumulátorů
 - ni-kl-kadmiové akumulátory se musí udržovat v pořádku a nesmí se dostat do domovního odpadu ⑤ (symbol ⑤a na to upozorňuje)
 - ! **u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím plazivým proudům**
 - pokud náradí dlouho nepoužíváte, můžete zástrčku nabíječe ze zásuvky vytáhnout
- Vypínač & Změna směru otáček ⑥
- Výměna hrotů ⑦
 - zasuňte hrot do šestihranného unášecího pouzdra
 - ! **nikdy nepoužívat hroty kratší než 30 mm**
 - ! **nepoužívejte hroty s poškozeným dríkem**
- Automatické blokování hřídele
Ovládacím tlačítkem je možné zablokovat hřídel šroubováku pro manuální dotažení či uvolnění šroubů, pokud je to nutné ⑧

POUŽITÍ

- Používejte správné hroty ⑨
 - ! **nepoužívejte poškozené hroty**
- Při zašroubování šroubu na konci nebo na začátku nějakého dřeva by měla být předvrtána díra, aby se zamezilo rozštípnutí dřeva
- Pro optimální využití přístroje je nutno zvolit odpovídající tlak na šroub, zvláště při vsařování
- Při šroubování do tvrdého dřeva, je nutno díru předvrtat
- Další tipy najdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte nářadí a nabíječ čisté
 - čistěte kontakty nabíječky pouze alkoholem nebo čistěčem kontaktů
- ! **před čišťením vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky**
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj nebo nabíječ **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skileurope.com)
- Před vyřazením lze nástroj, nabíječ, akumulátor, doplňky a balení rozřadit do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

TR

GİRİS

- Bu üründeki sağ/sol dönüş özelliği ahsapta türü malzemeler vidalamalar için geliştirilmiştir

TEKNİK VERİLER ①

GÜVENLİK

- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın (arkadaki güvenlik uyarılarına özel dikkat gösterin) ②
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Güç geriliminin, şarj cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V şarj cihazını 220V kaynağa bağlanabilir)
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Vidalama yaparken elektrik kablolarına değmemeye dikkat edin
- Uc değiştirirken veya taşıma sırasında aleti çalıştırmayın

ŞARJ/BATARYALAR

- Bataryayı sadece aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin
- Aleti ve şarj cihazını hiçbir zaman yağmur altında bırakmayın
- Bataryayı hiçbir zaman açık havada şarj etmeyin ③
- Aleti ve şarj cihazını daima 0° - 40° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
- Patlama tehlikesi nedeniyle batarya hiçbir zaman kızdırılmamalıdır
- Hasar meydana geldiği, aşırı zorlanma olduğu veya aşırı ısınma olduğu takdirde batarya içindeki bataryalar akıntı yapabilir:
 - bataryalardan çıkan sıvının temas ettiği yeri hemen su ve sabunla yıkayın, daha sonra limon suyu veya sirke ile durulayın

- bataryalardan çıkan sıvı gözünüze kaçarsa, hemen temiz su ile en azından 10 dakika durulayın ve zaman geçirmeden hekime başvurun
- Hasarlı aleti veya şarj cihazını çalıştırmayın, test yapmak üzere sözleşmeli bir SKIL servisinde getirin
- Şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman sökmeyi denemeyin

KULLANIM

- Bataryanın şarjı ④
 - yeni aletler şarjlı değildir
- ! **şarj işlemleri bittikten şarj cihazının makinadan ayırın; bu yolla bataryanın kullanım ömrü uzar**
- ÖNEMLİ:
 - şarj işlemi sırasında alet ve şarj cihazı ısınabilir, bu normaldir ve bir sorun değildir
 - 0°'nin altında ve 40°'nin üstündeki sıcaklıklarda şarj işleminden kaçının, çünkü bu durumda şarj cihazı ve batarya hasar görebilir
 - ilk şarj işleminden sonra batarya tam kapasitesinin yaklaşık %80'ine sahip olur; daha sonraki şarj işlemlerinde kapasite %100'e çıkar
 - aletle kısa çalıştıktan sonra ve her defasında bataryayı şarj etmeyin; bu durumda aşınma hızlanır
 - nikel-kadmiyum batarya çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye edilmeli, ev çöplerine karışmamalıdır ⑤ (sembol ⑤ a size bunu anımsatmalıdır)
- ! **bataryayı tasfiye etmeden önce, kaçak akımları önlemek üzere batarya uçlarını ağır bir bantla sarın**
- aletinizi uzun süre kullanmayacaksınız, şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin
- Açma/kapama şalteri & Dönüş yönünü değiştirme ⑥
- Uçları değiştirme ⑦
 - uçları uç tutucusunun sonuna kadar itin
- ! **asla 30 mm ufak uçları kullanmayın**
- ! **hasarlı şaft uçlarını**
- Otomatik elle sıkıştırılabilen mandren
 - Gerektiğinde uçları el ile sıkma veya gevşetme özelliğidir ⑧

UYGULAMA

- Uygun uçları kullanın ⑨
- ! **hasarlı uçları kullanmayın**
- Bir tahtanın baş kısmına veya sonuna bir vida vidalanırken, tahtanın yarılmaması için bir ön kılavuz delik açın
- Aletin optimal kullanımı için vidanın üzerine sürekli baskı uygulanmalıdır
- Sert tahtaya vidalama yapmadan önce, bir ön kılavuz delik açılmalıdır
- Daha fazla ipucu için www.skileurope.com sitesini gezin

GARANTİ / ÇEVRE

- Aletinizi ve şarj cihazınızı daima temiz tutun
 - kontak yerlerini alkol veya kontak temizleme maddesi ile temizleyin
- ! **şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**

- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti veya şarj cihazını ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)
- Aletin atılması gerektiğinde aleti, şarj cihazını, bataryayı, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorize geri dönüşüm için etiketlidir)

PL

WSTĘP

- Narzędzie z kierunkiem obrotów w lewo/prawo to przeznaczone jest do wkręcania w drewnie

PARAMETRY TECHNICZNE ①

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (zwrócić szczególną uwagę na instrukcję na odwrotnej stronie) ②
- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarka (ładowarka na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Przed przystąpieniem do wkręcania należy się upewnić, czy pod powierzchnią obrabianego przedmiotu nie znajdują się przewody elektryczne
- W przypadku dokonywania zmiany narzędzia roboczego, wkładania akumulatora, w czasie transportu elektronarzędzia nie uruchamiać

ŁADOWANIE/AKUMULATORY

- Do ładowania akumulatorów wykorzystywać tylko znajdującą się w wyposażeniu ładowarkę
- Elektronarzędzie i ładowarka powinny być zawsze suche i nie poddawane oddziaływaniom opadów atmosferycznych
- Nigdy nie ładować akumulatora na zewnątrz pomieszczeń ③
- Elektronarzędzie i ładowarka powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 40°C oraz powyżej 0°C
- Ze względu na niebezpieczeństwo eksplozji; akumulator w żadnym wypadku nie powinien być rozgrzewany

- W przypadku uszkodzenia ogniw akumulatora należy go wymienić
 - w przypadku kontaktu z elektrolitem, umyć skażone miejsce wodą z mydłem a następnie przepłukać sokiemy cytrynowym lub octem
 - w przypadku dostania się elektrolitu do oczu, natychmiast przepłukać dokładnie wodą w ciągu 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej narzędzie lub ładowarki; należy ją dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi firmy SKIL
- Nigdy nie demontować ładowarki czy akumulatora

UŻYTKOWANIA

- Ładowanie akumulatora ④
 - wyjąć wtyczkę ładowarki z narzędzia nowe dostarczane są w stanie nienaładowanym
- ! **po zakończeniu procesu ładowania należy wyjąć wtyczkę ładowarki z narzędzia, przedłużyć żywotność akumulatora**

UWAGA:

- podczas ładowania zarówno narzędzia jak i ładowarka mogą się rozgrzewać co jest zjawiskiem prawidłowym
- należy unikać ładowania w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C; może nastąpić uszkodzenie ładowarki i akumulatora
- przy pierwszym ładowaniu akumulator osiąga tylko 80% swojej maksymalnej pojemności; przy następnych wykorzystywana jest już w pełni pojemność akumulatora
- nie należy doładowywać akumulatora po krótkim okresie pracy przed jego rozładowaniem, powoduje to zmniejszenie żywotności akumulatora
- akumulator posiada ogniwa niklowo-kadmowe, które mogą być wielokrotnie ładowane; po zużyciu należy postępować zgodnie z zasadami ochrony środowiska i w żadnym wypadku nie wyrzucać do śmietników przydomowych ⑤ (przypomina o tym symbol ⑤a)
- ! **przed oddaniem akumulatora do punktu odbioru surowców wtórnych zabezpieczyć taśmą jego styki w celu uniknięcia powstawania prądów pełzających**
- po zakończeniu pracy wyjąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego
- Włącznik/wyłącznik & Zmiana kierunku obrotów ⑥
- Wymiana wiertel ⑦
 - wiertel wprowadzić do oporu w gniazdo na wiertel wrzeczona
 - ! **nie mocować wiertel krótszych niż 30 mm**
 - ! **nie używać wiertel ze zniekształconym trzpieniem**
- Automatyeczna blokada wrzeczona
 - Umożliwia, jeżeli to konieczne, ręczne wkręcanie lub odkręcania śrub czy wkrętów ⑧

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych wiertel ⑨
 - ! **nie używać zniszczonych wiertel**
- W celu uniknięcia rozwarstwiania przedmiotów drewnianych przy wkręcaniu wkrętów na brzegu należy otwór odpowiednio nawiercić
- Przy wkręcaniu, a szczególnie wykręcaniu wymagane jest wywieranie stałego nacisku na łeb wkręta

- При вкручении вкрутов в твёрдое дерево выполнить отверстие вступно
- Превращение предметов деревянных без вырывания
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem www.skileurope.com

ГВАРАНЦЈА / ŚRODOWISKO

- Elektronarzędzie oraz ładowarka z kablem powinny być zawsze czyste
 - styki ładowarki czyścić alkoholem lub odpowiednim preparatem do czyszczenia styków
- ! **przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/ zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie **nierozmontowanego** urządzenia lub ładowarka wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyjaznego dla środowiska przerobu wtórnego, rozdzielając narzędzie, ładowarka, akumulator, akcesoria i opakowanie (na potrzeby specjalistycznego przerobu wtórnego składniki plastikowe są oznakowane)

RU

ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент с вращением влево/вправо предназначен для работ по дереву

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте (обратите особое внимание на меры безопасности в конце инструкции) ②
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе зарядного устройства (зарядные устройства, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Лицам, не достигшим 16 лет, работать с инструментом запрещается

- При работе с дрелью собиту в патроне до людяйте особую осторожность, если поблизости имеется электропроводка

- Запрещается включать инструмент при переноске или во время замены насадки

ЗАРЈАДКА / АККУМУЛЯТОРЫ

- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядное устройство, поставляемое с инструментом
- Исключите возможность попадания дождя на инструмент и зарядное устройство
- Запрещается заряжать аккумулятор вне помещений ③
- В зоне хранения инструмента и зарядного устройства температура не должна подниматься выше 40°C и падать ниже 0°C
- Аккумуляторы взрываются при воздействии пламени; поэтому бросать аккумулятор в пламя запрещается
- При повреждении, а также в тяжёлых условиях эксплуатации и предельно допустимых температурах аккумулятора могут начать течь:
 - если жидкость попала на кожу, быстро промойте загрязнённый участок водой с мылом, а затем лимонным соком или уксусом
 - при попадании жидкости в глаза промойте их чистой водой в течение не менее 10 минут и затем немедленно обратитесь к врачу
- Запрещается использовать повреждённое устройство или зарядное устройство; отвезите его в официально зарегистрированный центр обслуживания SKIL для проверки безопасности работы
- Запрещается разбирать зарядное устройство или аккумулятор

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Зарядка аккумулятора ④
 - аккумулятор новых инструментов заряжен не полностью
- ! **отсоедините зарядное устройство от инструмента а из зарядного устройства после окончания зарядки; это позволит увеличить срок службы аккумулятора**
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
 - во время зарядки зарядное устройство и инструмент могут стать горячими; это не говорит о неисправности
 - запрещается проводить зарядку при температуре ниже 0°C и выше 40°C; это может привести к серьёзным повреждениям аккумулятора и зарядного устройства
 - при первой зарядке аккумулятор можно зарядить только на 80% от максимальной ёмкости; однако, после нескольких циклов зарядки/разрядки аккумуляторы будут заряжаться до максимальной ёмкости и будут обеспечивать максимальные рабочие характеристики
 - запрещается подзаряжать аккумулятор вскоре после начала работы; это может привести к уменьшению рабочего времени и снижению эффективности аккумулятора

- этим инструментом содержит никелевокадмиевые аккумуляторы; нельзя допускать их взаимодействия с окружающей средой и утилизации их как обычных домашних отходов ⑤ (об этом напоминает символ ⑤a)
- ! **перед тем как выбросить аккумуляторы или направить их на утилизацию, изолируйте клеммы аккумуляторов прочной изоляционной лентой для исключения короткого замыкания**
- если ожидаются длительные периоды, в течение которых инструмент не будет использован, рекомендуется отсоединить зарядное устройство от источника питания
- Вкл/Выкл & Изменение направления вращения ⑥
- Сменные биты ⑦
 - вставьте биты в патрон до самого конца
 - ! **никогда не используйте биты короче 30 мм**
 - ! **не используйте биты с повреждённым стволом**
- Автоматическая блокировка шпинделя
Позволяет вручную заворачивать сильнее или ослаблять шурупы, когда это необходимо ⑧

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие биты ⑨
- ! **не используйте повреждённые биты**
- При заворачивании шурупов в поперечный срез дерева или рядом с ним или в кромку дерева необходимо сначала просверлить отверстие во избежание растрескивания древесины
- Для обеспечения оптимального режима работы инструмента нажимайте на винт с постоянным усилием при заворачивании и, особенно, при отворачивании
- При заворачивании в твердое дерево предварительно просверлите отверстие для винта
- См дополнительную информацию в www.skileurope.com

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Содержите инструмент и зарядное устройство в чистоте
 - для очистки зарядных контактов в зарядном устройстве используйте спирт или средство для очистки контактов
- ! **перед очисткой отсоедините зарядное устройство от источника питания**
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент или зарядное устройство в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в www.skileurope.com)
- Если нужно избавиться от инструмента, рассортируйте инструмент, зарядное устройство, аккумулятор, принадлежности и упаковку для переработки (пластмассовые компоненты имеют этикетку с указанием категории переработки)

GR

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό με δεξιο-αριστερόστροφη περιστροφή προορίζεται για βίδωμα σε ξύλο

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως (δώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας στο πίσω μέρος) ②
- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε; αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή (φορτιστές που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
- Να προσέχετε ώστε να μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σαν κατασβίδι με περιοχές όπου υπάρχει περίπτωση να έλθει σε επαφή με ηλεκτροφόρα σώματα
- Να μην ανοίγετε τον διακόπτη όταν αλλάζετε εξαρτήματα ή όταν μεταφέρετε το εργαλείο

ΦΟΡΤΙΣΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Να φορτίζετε την μπαταρία **μόνον** με το φορτιστή που παραδίδεται μαζί με το εργαλείο
- Μην εκθέτετε το εργαλείο και τον φορτιστή στη βροχή
- Να μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε εξωτερικό χώρο ③
- Να αποθηκεύετε το εργαλείο και τον φορτιστή σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 40°C ή δεν θα πέσει κάτω από 0°C
- Αν οι μπαταρίες βρεθούν σε φωτιά θα εκραγούν, γι'αυτό μην κάψετε την μπαταρία για κανένα λόγο
- Αν οι μπαταρίες φθαρούν, ή εκτεθούν σε υπερβολική χρήση ή υψηλή θερμοκρασία, ίσως αρχίσουν να έχουν διαρροές
 - αν το υγρό των μπαταριών έλθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλυθείτε γρήγορα με νερό κα σαπούνι και μετά με χυμό λεμονιού ή ξύδι
 - αν πέσει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό, για 10 λεπτά τουλάχιστον, και ζητήστε αμέσως τη βοήθεια γιατρού
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ή τον φορτιστή όταν έχει βλάβη; δώστε το για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της SKIL
- Μην αποσυρμολογήσετε τον φορτιστή ή την μπαταρία

ΧΡΗΣΗ

- Πώς να φορτίσετε την μπαταρία ④
 - η μπαταρία των καινούργιων εργαλείων δεν είναι πλήρως φορτισμένη
 - ! **αποσυνδέστε τον φορτιστή από το εργαλείο μετά από τελειώσει ο χρόνος φόρτισης ώστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής για την μπαταρία**
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:
 - κατά τη φόρτιση ο φορτιστής και το εργαλείο μπορεί να ζεσταθούν; αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
 - μην φορτίζετε σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από 40°C; αυτό θα προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία και στον φορτιστή
 - όταν φορτίζετε την μπαταρία για πρώτη φορά, δέχεται μόνο το 80% της μέγιστης χωρητικότητάς του; εν τούτοις μετά από μερικές φορτίσεις και χρήσεις (αποφορτίσεις) οι μπαταρίες θα έχουν την πλήρη χωρητικότητά τους και θα προσφέρουν την μέγιστη απόδοση
 - να μην επαναφορτίζετε επανειλημμένα την μπαταρία μετά από μερικά μόνον λεπτά λειτουργίας; αυτό θα έχει σαν αποτέλεσμα να μειωθεί ο χρόνος λειτουργίας καθώς και η απόδοση της μπαταρίας
 - η μπαταρία νικελίου-καδμίου πρέπει να διαχωρίζονται από το φυσικό περιβάλλον και δεν πρέπει να πετούνται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα ⑤ (το σύμβολο ⑤a θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις μπαταρίες αυτές)
 - ! **προτού πετάξετε τις μπαταρίες καλύψτε τις επαφές τους με μονωτική ταινία για να αποφύγετε τυχόν βραχυκυκλώματα**
 - για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερα να έχετε αποσυνδεδεμένο τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Εκκίνησης/Στάσης & Αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής ⑥
- Αλλαγή μύτων ⑦
 - σπρώξτε τη μύτη κατασβιδιού μέχρι το τέρμα στη θέση συγκράτησης
 - ! **μην χρησιμοποιείτε ποτέ μύτη κατασβιδιού με μήκος μικρότερο από 30 χλστ.**
 - ! **μη χρησιμοποιείτε μύτη με φθαρμένο στέλεχος**
- Αυτόματη εμπλοκή του άξονα
 - Σας επιτρέπει όπου είναι απαραίτητο να σφίξετε ή να ξεσφίξετε βίδες χειροκίνητα ⑧

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τη κατάλληλη μύτη ⑨
 - ! **μη χρησιμοποιείτε φθαρμένη μύτη**
- Όταν έχετε να βιδώσετε μία βίδα στη γωνία ή σε άκρη ξύλου θα πρέπει πρώτα να τρυπήσετε με τρυπάνι για να αποφύγετε το "σκάσιμο" του ξύλου
- Για άριστη χρήση του εργαλείου σας απαιτείται σταθερή πίεση επάνω στη βίδα, ειδικά όταν αφαιρείτε βίδες
- Όταν βιδώνετε σε σκληρό ξύλο πρέπει πρώτα να έχετε κάνει μία ανάλογη τρύπα

- Για περισσότερες συμβουλές δείτε www.skileurope.com

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατήστε το εργαλείο σας και τον φορτιστή καθαρά
 - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με ιονόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
 - ! **αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή χωρίς να το αποσυαρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- Η αποκομδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, του φορτιστή, της μπαταρίας, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ώστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ένδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

INTRODUCERE

- Această sculă cu rotație spre stînga/dreapta este concepută pentru înșurubări în lemn

CARACTERISTICI TEHNICE ①

SIGURANȚA

- Citiți și prațiți acest manual de instrucțiuni (fiți atent mai ales la instrucțiunile de securitate anexate) ②
 - Evitați daunele provocate de șuruburi, ținte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la actiune
 - Asigurați-vă că încărcătorul are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (încărcătoarele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
 - În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie
 - SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
 - Nu se recomandă utilizarea acestui instrument de către persoane sub vârsta de 16 ani
 - Fiți atenți să nu găuriți în locurile în care pot fi atinse firele de curent electric
 - Nu activați întrerupător atunci când schimbați accesoriile sau îl purtați dintr-un loc în altul
- ### ÎNCĂRCAREA BATERILOR
- Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătorului furnizat împreună cu instrumentul

- Nu expuneți la ploaie instrumentul și încărcătorul
- Nu schimbați bateria în afara încăperii ③
- Păstrați instrumentul și încărcătorul la temperaturi cuprinse între 40°C și 0°C
- Bateriile explodează la foc, de aceea nu expuneți bateria la foc
- La deteriorare, în cazuri de exploatare extremă, precum și în condițiile de temperatură, bateriile pot începe să curgă
 - dacă lichidul nimereste pe pielea, spălați de urgență locul respectiv cu săpun și apă, apoi tratați cu suc de lămâie sau oțet
 - dacă lichidul a nimerit în ochi, clătiți ochii cu apă curată pe parcursul a 10 minute, apoi adresați-vă imediat la medic
- Nu folosiți instrumentul sau încărcătorul dacă acesta deteriorat, adresați-vă la una din Stațiile de Deservire SKIL – reprezentantul oficial înregistrat – pentru verificările de rigoare
- Nu dezasamblați încărcătorul sau bateria

UTILIZAREA

- Încărcarea bateriilor ④
 - bateriile instrumentelor noi nu sunt încărcate complet
 - ! **deconectați încărcătorul de la sculă după încărcare, acest lucru va mări termenul de funcționare a bateriei**
- IMPORTANT:**
 - în timpul încărcării, încărcătorul și instrumentul pot să se încălzească; aceasta este normal și nu indică apariția vreunei probleme
 - nu încărcăți la temperaturi mai joase de 0°C și mai mari de 40°C, acest fapt a deteriora grav bateria și încărcătorul
 - atunci când încărcați bateria pentru prima dată, aceasta va funcționa doar la o capacitate de 80%, după câteva încărcături și descărcături repetate bateria va funcționa la capacitatea ei maximă și va oferi performanță maximală
 - nu reîncărcați bateria în repetate rânduri numai la câteva minute de funcționare, acest fapt poate duce la reducerea timpului de funcționare și eficienței bateriei
 - bateriile de nichel-cadmium trebuie păstrate separat în mediul natural și nu trebuie considerate deșeuri domestice normale ⑤ (simbolul ⑤ a vă va atenționa atunci când va apărea nevoia de aruncare a bateriei).
- ! **înainte aruncare protejați terminalele bateriei cu lentă protectoare pentru a preîntâmpina scurtcircuitul**
- dacă nu veți utiliza instrumentul o perioadă mai îndelungată se recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de energie
- Deschis/Închis & Schimbarea direcției de rotație ⑥
- Înlouirea biți ⑦
 - introduceți bitul până la capăt în suportul de biți
 - ! **nu folosiți biți mai scurți de 30 mm**
 - ! **nu folosiți biți care au capul deteriorat**
- Blocare automată a axului
 - Vă permite stringerea sau deșurubarea manuală a șuruburilor atunci când este necesar ⑧

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți biți juste ⑨
 - ! **nu folosiți biți deteriorate**
- Atunci când doriți să suciți un șurub la marginea, colțul, capătul lemnului, se recomandă să faceți o gaură cu instrumentul de găurit pentru a evita crăparea lemnului
- Pentru o utilizare optimală a instrumentului este necesară exercitarea unei presiuni constante asupra șurubului, în special la schimbare
- În cazul înșurubării într-un lemn tare se recomandă efectuarea în prealabil a unei găuri
- A se vedea alte recomandări la www.skileurope.com

GARANTIE / MEDIUL

- Păstrați instrumentul și încărcătorul curat
 - curățați cu alcool sau curățător de contacte contactele de încărcare încărcătorului
- ! **deconectați încărcătorul de la sursa de energie înainte de curățire**
- Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentele pe tari; defectiuni cauzate de uzaj normal, supraîncărcare, citare sau mod de folosire indecvente se înscriu înafara garanției
- În caz de reclamații trimiteți aparatul sau încărcătorul în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la dealer sau la centru de service SKIL cel mai aproape (adrese și diagrame de service se găsesc la www.skileurope.com)
- În caz de înlăturarea a aparatului, separați aparatul de încărcătorul, bateria, accesoriile și ambalaj pentru a proteja mediul și a aplica recycling (partile componente din plastic au o eticheta pentru recycling dupa categoriie)

BG

УВОД

- Този инструмент с ляво/дясно въртене е предназначен за завинтване в дърво

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация (обърнете специално внимание на указанията за безопасна работа на обратната страна на листа) ②
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (зарядни устройства с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента или изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления

- Този електроинструмент не трябва да се използва от лица под 16 години
- Внимавайте да не завивате в места, където може да се намират електрически проводници
- Внимавайте да не пусковия прекъсвач, докато заменяте допълнителните приспособления или носите електроинструмента

ЗАРЕЖДАНЕ/БАТЕРИИ

- Зареждането на батерията трябва да се извършва само с помощта на зарядното устройство, включено в комплектовката на електроинструмента
- Не излагайте на дъжд електроинструмента и зарядното устройство
- Никога не зареждайте батерията на открито ③
- Съхранявайте електроинструмента и зарядното устройство в помещения при температури, не по-високи от 40°C и не по-ниски от 0°C
- При контакт с пламък батериите се взривяват, затова в никакъв случай не изгаряйте батериите
- При повреда, при интензивно натоварване или висока температура е възможно изтичане на батерията
 - ако върху кожата еи попадне електролит, незабавно измийте поразеното място със сапун и вода, след което третирайте с лимонен сок или оцет
 - ако електролитът попадне в очите, ги промийте най-малко в продължение на 10 минути с вода и незабавно потърсете медицинска помощ
- Не използвайте повредено инструмент или зарядно устройство; занесете го в някой от оторизирани сервиси на SKIL за проверка
- Не разглобявайте зарядното устройство или батерията

УПОТРЕБА

- Зареждане на батерията ④
 - батерията на новозакупени електроинструменти не е напълно заредена
 - ! **изключете зарядното устройство от инструмента след приключване на зареждането; по този начин ще удължите експлоатационния срок на батерията**
- ВАЖНО:**
- през време на зареждане зарядното устройство и електроинструмента могат да бъдат горещи при докосване: това е нормално и не показва проблем
 - не зареждайте батерията при температури, по-ниски от 0°C и по-високи от 40°C; това ще повреди сериозно както батерията, така и зарядното устройство
 - при първото зареждане на батерията тя добива само 80% от максималния си капацитет; след няколко зареждания и разреждания обаче батериите трябва да достигнат пълен капацитет и да осигуряват максимална производителност
 - не зареждайте повторно батерията само след няколко минути работа; това може да доведе до съкращаване на продължителността на работа и ефективността на батерията

- никел-кадмиевите батерии трябва да се съхраняват в затворени помещения и не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци ⑤ (за това указва символът ⑤a)

! **преди да изхвърлите батерията, защитете изводите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

- ако предполагате, че електроинструментът няма да бъде използван продължително време, е най-добре да изключите зарядното устройство от захранващата мрежа

- Включване/изключване & Обръщане на посоката на въртене ⑥
- Смяна на бит ⑦
 - поставете бита до края в държача
- ! **не използвайте бит по-къс от 30 мм**
- ! **не използвайте бит с повредена опашка**
- Автоматично блокиране на вала
- Развиване на гайката на ръка при необходимост ⑧

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи бит ⑨
 - ! **не използвайте повредени бит**
- При завиване на винт в близост до ръба на дървен детайл първо пробийте отвор, за да избегнете откътрване на дървото
- За оптимална работа на електроинструмента е необходим постоянен натиск върху винта, включително при развиване
- При завиване на винтове в твърдо дърво първо пробийте отвор
- За повече полезни указания вж. www.skileurope.com

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте електроинструмента и зарядното устройство чисти
 - почистете контактите на зарядното устройство с алкохол или препарат за почистване на контакти
- ! **преди почистване изключете зарядното устройство от захранващата мрежа**
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- При изхвърляне на електроинструмента като отпадък сортирайте отделно за рециклиране електроинструмента, зарядното устройство, батерията, приспособленията към него и опаковката с цел опазване на околната среда (компонентите от пластмасата са обозначени за самостоятелно рециклиране)

SK

ÚVOD

- Toto náradie s pravo/ľavoobežným chodom je určené na skrútkovanie do dreva

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si návod na použitie a oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi v zadnej časti príručky (návod na použitie si odložte) ②
- Zabráňte poškodeniu náradia skrútkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobru; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nabíjačky (nabíjačku s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite nástroje vypnite, alebo vytriahnite nabíjačku zo zásuvky
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Tento nástroj by nemali používať ľudia mladší ako 16 rokov
- Dbajte, aby ste skrútkovanie v priestoroch, kde sa môžete dotknúť elektrických vodičov
- Vypínač nezapínajte pri výmene príslušenstva alebo pri nesení nástroja

NABÍJANIE BATÉRIÍ

- Batériu nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorá sa dodáva s nástrojom
- Nástroj a nabíjačku nevystavujte dažďu
- Batériu nikdy nenabíjajte vonku ③
- Nástroj a nabíjačku skladujte v miestach, kde teplota neprekročí 40°C alebo neklesne pod 0°C
- Batérie v ohni vybuchnú a preto batériu zo žiadneho dôvodu nespálujte
- Keď sú poškodené a pri extrémnych podmienkach používania a teploty môžu batérie začať vytekať
 - ak sa kvapalina dostane do styku s kožou, rýchlo ju umyte mydlom a vodou a potom citrónovou šťavou alebo octom
 - ak sa kvapalina dostane do očí, vyplachujte oči čistou vodou minimálne 10 minút a okamžite vyhľadajte lekára
- Nástroj alebo nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená; na kontrolu bezpečnosti ju prineste do jednej z oficiálne registrovaných servisných staníc firmy SKIL
- Nabíjačku alebo batériu nedemontujte

POUŽÍVANIE

- Nabíjanie batérie ④
 - batéria nového nástroja nie je plne nabitá
 - ! po skončení nabíjacej doby odpojte nabíjačku od náradia, čím predĺžite životnosť batérie**
- DÔLEŽITÁ POZNÁMKA:**
 - pri nabíjaní sa nabíjačka aj náradia môžu zahriať tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém

- nenabíjajte pri teplotách pod 0°C a nad 40°C; toto vážne poškodí batériu aj nabíjačku
- keď nabíjate batériu prvý raz, prijme iba 80 % svojej maximálnej kapacity; po viacerých nabitíach a vybitíach však batéria bude na plnej kapacite a bude dávať maximálny výkon
- batériu opakovane nedobíjajte iba po niekoľkých minútach prevádzky; toto môže viesť k zníženiu prevádzkového času a účinnosti batérie
- nikel-kadmiová batéria sa musí uchovávať oddelene od prírodného prostredia a nemala by sa likvidovať ako normálny domáci odpad ⑤ (pripomenie vám to symbol ⑤a, keď ju bude treba likvidovať)
- ! pred likvidáciou ochráňte vývody batérie hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**
 - ak predpokladáte dlhú dobu nepoužívania nástroja, najlepšie je nabíjačku vytriahnuť zo zásuvky
- Zapnutie/vypnutie & Zmena smeru otáčania ⑥
- Ako vymeniť skrútkovacie hroty ⑦
 - vložte skrútkovací hrot nadoraz do univerzálneho držáka
 - ! nikdy nepoužívajte skrútkovacie hroty kratšie ako 30 mm**
 - ! nepoužívajte skrútkovacie hroty s poškodenou stopkou**
- Automatická aretácia
 - umožňuje ručné ťaženie alebo uvoľňovanie skrútkiek, ak je to potrebné ⑧

RADA NA POUŽITIE

- Používajte vhodné skrútkovacie hroty ⑨
 - ! nepoužívajte poškodené skrútkovacie hroty**
- Pri zaťahovaní skrútky v blízkosti rezu alebo na hrane dreva by sa mala predvrtáť diera, aby sa zabránilo prasknutiu dreva
- Pre optimálne použitie nástroja sa vyžaduje rovnomerný tlak na skrútku, hlavne pri vyberaní
- Pri zaskrutkovaní do tvrdého dreva by sa mala predvrtáť diera
- Viac rád nájdete na www.skileurope.com

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a nabíjačku uchovávajte čisté
 - nabíjacie kontakty v nabíjačke čistite pomocou alkoholu alebo čistiaceho prostriedku na kontakty
 - ! pred čistením nabíjačku vytriahnite zo zásuvky**
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj alebo nabíjačku bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dílerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skileurope.com)
- Nástroja sa zbavte roztriedením nástroja, nabíjačku, batériu, príslušenstva a balenia na ekologickú recykláciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recyklácie)

GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 **Check voltage indicated on nameplate**
- 2 **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 **Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 **Guard against electric shock**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 **Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 **Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 **Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 **Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.
Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 **Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts.
Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 **Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 **Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 **Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 **Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 **Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 **Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 **Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 **Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 **Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 **Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 **Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 **Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 **Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 **Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 **Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 **Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 **Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 **Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 **Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 **Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Couvrez-vous d'un fillet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 **Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 **Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 **Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 **Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étou afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 **Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le si l'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 **Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 **Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 **Évitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupe avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 **Câble de rallonge pour l'extérieur**
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 **Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 **Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 **Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 **Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

D SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. **Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1 **Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt)**
- 2 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 3 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 4 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
- 5 **Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 6 **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 8 **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Verwenden Sie kein zu schwaches Zubehör oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind (z.B. benutzen Sie keine Kreissäge um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden).
- 9 **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 10 **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie auch eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 11 **Schliessen Sie die Staubaugsaugung an**
Achten Sie bei der Ausrüstung mit Staubaugsaugvorrichtung auf den korrekten Anschluß und vorschriftsmäßigen Gebrauch.
- 12 **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, benutzen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 13 **Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock um das Werkstück festzuhalten; es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung mit beiden Händen.
- 14 **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung; sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 15 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Zubehörwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Elektrofachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett halten.
- 16 **Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, oder beim Zubehörwechsel wie z.B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeuge aller Art.
- 17 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 18 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 19 **Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 20 **Seien Sie stets aufmerksam**
Beobachten Sie Ihre Arbeit, gehen Sie vernünftig vor, und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 21 **Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren**
Vor Gebrauch des Werkzeuges immer die Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Schutzvorrichtungen, Schalter oder sonstige Teile, die beschädigt oder defekt sind, sollen sachgemäß von einem anerkannten Elektrofachmann repariert oder ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- 22 **Achtung!** Benutzen Sie Ihr Werkzeug sowie das Zubehör wie in diesen Sicherheitshinweise beschrieben. Setzen Sie Ihr Werkzeug ausschließlich für die Arbeiten ein, für die es konstruiert wurde und achten Sie auf entsprechenden Arbeitsbedingungen. Zweckentfremdeter Einsatz kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 23 **Reparaturen nur vom anerkannten Fachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollten nur von einem Elektrofachmann und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Zuwiderhandlungen könnten Gefahren für den Benutzer hervorrufen.

NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende principiële veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. **Lees deze voorschriften eerst goed door voordat u de machine gaat gebruiken. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

- 1 **Kontroleer het voltage, dat vermeld staat op de naamplaat**
- 2 **Houd het werkgebied op orde**
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 3 **Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.**
Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 4 **Vorkom een elektrische schok**
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten (zoals bijv. metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- 5 **Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan machine of snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- 6 **Berg de machine veilig op**
Niet in gebruik zijnde elektrisch gereedschap moet in droge, afgesloten ruimten bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- 7 **Overbelast de machine niet**
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 8 **Gebruik de juiste machine**
Gebruik geen hulpstukken of machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn (gebruik bijv. geen cirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken).
- 9 **Draag geschikte werkklleding**
Draag geen slobberende kleding of sieraden; deze kunnen door de bewegende machine-delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werklhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- 10 **Gebruik een veiligheidsbril**
Gebruik ook een stofmasker bij stofverkwikkende werkzaamheden.
- 11 **Gebruik stopafvanghulpstukken**
Els hulpstukken worden bijgeleverd voor het opvangen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- 12 **Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine niet aan het snoer, gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, en bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 13 **Klem het werkstuk vast**
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien kan men dan met twee handen werken.
- 14 **Zorg voor een veilige houding**
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- 15 **Onderhoud de machine zorgvuldig**
Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op, evenals de adviezen omtrent het verwisselen van accessoire. Controleer regelmatig het snoer en de stekker en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het, indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 16 **Trek de stekker uit het stopcontact**
Als de machine niet in gebruik is, tijdens onderhoud, of tijdens het verwisselen van accessoire zoals bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
- 17 **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten**
Kontroleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 18 **Vorkom het per ongeluk inschakelen**
Draag geen aan het lichtnet aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Zorg ervoor, dat de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
- 19 **Verlengsnoer bij gebruik buiten**
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
- 20 **Wees steeds opmerkzaam**
Houd uw ogen steeds op het werk gericht, ga met verstand te werk, en gebruik de machine niet, als men niet geconcentreerd is.
- 21 **Kontroleer het gereedschap op beschadigingen**
Voor gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen en machinedelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun uitstekend en doelerig functioneren. Controleer of de functie van de bewegende machinedelen in orde is, of deze niet klemmen en of er geen machinedelen defect zijn. Alle machinedelen dienen goed gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen om het perfect functioneren van de machine te garanderen. Veiligheidsinrichtingen, schakelaars of andere machinedelen die beschadigd of defect zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende vakman. Gebruik de machine niet, wanneer de schakelaar deze niet kan aan- en uitschakelen.
- 22 **Attentie!** Gebruik de machine en haar accessoire volgens deze veiligheidsvoorschriften en voor het doel waarvoor de machine in kwestie bestemd is, daarbij rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk wat gedaan moet worden. Het gebruik van de machine voor atwijkende toepassingen, waarvan men normaliter mag verwachten dat de machine in kwestie deze niet kan uitvoeren, kan gevaar opleveren.
- 23 **Laat reparaties alleen door een erkende vakman uitvoeren**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met originele onderdelen; dit ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker.

S SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. **Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten. Spara dessa instruktioner.**

- 1 **Kontrollera spänningen på dataskylten**
- 2 **Håll arbetsområdet rent**
Nedskräpa dylor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.
- 3 **Tänk på arbetsmiljön**
Utsätt inte elverktyg för våta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- 4 **Skydd mot stöt**
Undvik kropskontakt med jordade ytor (t. ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- 5 **Håll barnen borta**
Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller sladd; alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- 6 **Förvaring av verktyg**
När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
- 7 **Överansträng inte verktyg**
De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
- 8 **Använd rätt verktyg**
Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (t. ex. använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd).
- 9 **Klä dig ordentligt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken; de kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hjärlat om du har långt hår.
- 10 **Använd skyddsglasögon**
Använd även ansiktsmask om arbetet är dammig.
- 11 **Sätt fast dammsugningsutrustning**
Om verktygen är utrustad för sammankoppling av dammsugning och uppsamlingsfaciliter, kontrollera att dessa är ordentligt festsatta och används.
- 12 **Skada inte sladden**
Bär aldrig verktyget i sladden, ryck aldrig verktyget ur sladden från uttaget, och utsätt inte sladden för värme, olja eller skarpa kanter.
- 13 **Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvning eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket; det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
- 14 **Sträck dig inte för mycket**
Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
- 15 **Sköt verktygen med omsorg**
Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande underhåll och byte av tillbehör. Kontrollera sladdar och stickkontakter med jämna mellanrum och låt dem repareras av en kvalificerad person om de är skadade. Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- 16 **Koppla från verktygen**
När de inte är i bruk, vid service, eller vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
- 17 **Tag bort justernycklar**
Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
- 18 **Undvik oavsiktlig tillslagning**
Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är fränslagen när du sätter i stickkontakten.
- 19 **Användning av förlängningsladdar utomhus**
När verktyget används utomhus, använd såser förlängningsladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk.
- 20 **Var uppmärksam**
Titta på det du gör, använd sunt förnuft, och använd inte verktyget när du är trött.
- 21 **Kontrollera skadade delar**
Före användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärnvning av de rörliga delarna, och sprickbildning av de delarna. Kontrollera fästsättning av alla delarna och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning, strömbrytaren eller annan del som är skadad eller felaktig ska repareras riktigt eller bytas ut av en kvalificerad reparatör. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
- 22 **Varning!** Använd maskinen och dess tillbehör i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som är avsedda för maskinen, med hänsyn till arbetets förhållanden och hur arbetet skall utföras. Användning av maskinen för ej avsett användningsområde, kan resultera i riskfyllda situationer.
- 23 **Låt endast kvalificerad person reparera verktygen**
Detta elektroverktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerade reparatörer som använder original reservdelar, annars kan detta innebära fara för användaren.

DK SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

När man benytter elektrisk værktøj bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller lign. **Læs hele instruktionerne inden værktøjet tages i brug. Opbevar denne instruktion.**

- 1 **Efterse Voltstyrken indikeret på navnepladen**
- 2 **Hold arbejdsstedet rent**
Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- 3 **Tænk på arbejdsstedets omgivelser**
Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- 4 **Tænk på faren for elektriske stød**
Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiator, komfur, køleskab).
- 5 **Hold børn på afstand**
Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning; i det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- 6 **Læg ubenyttet værktøj til side**
Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- 7 **Undgå at overbelaste værktøjet**
Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- 8 **Brug det rigtige værktøj**
Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til (brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med).
- 9 **Sørg for at være rigtigt klædt på**
Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker; de kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Brug hjærmet hvis hjærret er langt.
- 10 **Brug beskyttelsesbriller**
Og brug ansigts- eller stommaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.
- 11 **Brug støvudsugningsudstyr**
Hvis værktøjet er forsynet med støvsuger o. lign., må det sikres, at dette ekstraudstyr er både korrekt påsat og anvendes efter hensigten.
- 12 **Pas godt på ledningen**
Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- 13 **Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes**
Spænd den genstand fast, som Der skal bearbejdes, enten i en skruestik eller -vinge; det er mere sikkert end at holde den med hånden, og det gør at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.
- 14 **Tænk på balancen**
Sørg for at stå støt på benene hele tiden; hold balancen og lad være med at strække dig for langt for at udføre arbejdet.
- 15 **Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**
Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskiftning af dele. Undersøg ledningen og stik med jævne mellemrum og få den repareret af en anerkendt fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- 16 **Træk stikket ud af kontakten**
Når maskinen ikke er i brug, inden vedligeholdelse, eller når der skal skiftes tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bór.
- 17 **Fjern justeringsnøglen**
Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.
- 18 **Undgå ufrivillig start af værktøjet**
Bør aldrig et tilsluttet værktøj med fingern på afbryderen. Sørg for at afbryderen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- 19 **Udendørs forlængerledning**
Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- 20 **Vær opmærksom**
Se hele tiden på det De arbejder med, brug Deres sunde fornuft, og benyt aldrig et elektrisk værktøj hvis De er træt.
- 21 **Kontroller beskadigede dele**
Inden brug af værktøjet skal sikkerhedsanordninger eller andre beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, for at konstatere om værktøjet kan fungere rigtigt til det som det er beregnet til. Kontroller de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele. Kontroller alle deles fæstspænding og andre forhold som kan påvirke funktionen. Sikkerhedsanordninger, afbrydere eller andre dele, som er beskadiget eller defekt, bør repareres eller skiftes ud af en anerkendt fagmand. Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.
- 22 **Advarsel!** Anvend værktøjet og det's tilbehør i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner og på den påtænkte måde for det enkelte værktøj, idet der bør tages hensyn til arbejdsomstændighederne og det arbejde der skal udføres. Anvendes værktøjet til andet arbejde end det er fremstillet til, kan dette resultere i en risikofyldt situation.
- 23 **Reparationer kun hos fagmanden**
Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af anerkendte fagfolk og med anvendelse af originale reservedele; i modsat fald kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

N SIKKERHETSANVISNINGER

Ved bruk av elektrisk verktøy bør alltid følgende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk stot og personlig skade. **Les denne anvisningen nøye for De begynner å bruke dette produkt. Ta vare på denne anvisningen.**

- Kontroller volt-angivelsen på nameplaten**
- Hold arbeidsplassen ren**
Rot og dårlig oversikt fører lett til skader.
- Tenk på arbeidsplassens omgivelser**
Utselt ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke elektrisk verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sorg for skikkelig belysning. Bruk ikke elektrisk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Forebygg elektrisk sjokk**
Unngå kroppskontakt med jorde overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold barn på avstand**
La ikke uvedkommende berøre verktøy eller ledning; alle besøkende bør holdes på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Lagring av verktøy**
Verktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på tørr og innlåst plass, utenfor rekkevidde for barn.
- Bruk ikke makt på verktøyet**
Det vil gjøre arbeidet bedre og sikrere ved den hastighet det var tiltenkt.
- Bruk korrekt verktøy**
Press ikke små verktøy eller tilbehør til å gjøre et arbeide tiltenkt tungarbeidsverktøy. Bruk ikke verktøy til formål de ikke er tilpasset (eksempelvis bruk ikke sirkelsag for kutting av grener eller vedkubber).
- Kle Dem korrekt**
Bruk ikke løst tøy eller smykker; disse kan feste seg i bevegelige deler. Gummihansker og sklisikkert fottoy anbefales for utendørs arbeide. Bruk harnett for å holde langt hår på plass.
- Bruk vernebriller**
Bruk også ansikts- eller støvmaske dersom arbeidet støver.
- Tilkoble støvoppsamlingsutstyr**
Hvis støvoppsamlingsutstyr medfølger, sorg for at dette blir tilkoblet og bruk riktig.
- Unngå skade på ledningen**
Bær aldri verktøy etter ledningen, rykk aldri i ledningen for å løsne den fra kontakte, og hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
- Fest arbeidsstykket**
Bruk klammer eller en skrustikke for å holde arbeidsstykket; det er sikrere enn å bruke hånden og De får begge hendene fri til å håndtere verktøyet.
- Forstrekk Dem ikke**
Hold balansen og stå stadig hele tiden.
- Vedlikehold verktøy omhyggelig**
Hold redskapene skarpe og rene for bedre ytelse og sikkerhet. Følg instruksjonene for vedlikehold og for bytting av reservedeler. Kontroller verktøyledning og støpsel med jevne mellomrom, og i tilfelle skade, få disse reparert av kvalifiserte fagfolk. Kontroller skjøteledninger og skift disse ved beskadigelse. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Trekk ut støpslet til verktøy**
Når de ikke er i bruk. Innen tilsyn, eller ved bytte av reservedeler så som blad, tangkjuffer og skjærestål.
- Fjern verktøynøkler**
Gjør det til en vane å kontrollere til at nokleneog justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet ved tilkobling.
- Unngå unodig start**
Bær ikke tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren. Se til at bryteren er slått av ved tilkobling.
- Utendørs bruk av skjøteledning**
Når verktøy brukes utendørs, bruk kun skjøteledning egnet og markert for utendørs bruk.
- Vær årvåken**
Se på det De gjør hele tiden, bruk sunn fornuft, og bruk ikke elektroverktøy når De er trett.
- Kontroller skadede deler**
For bruk av verktøyet, sjekk at skjerm og andre deler er i orden og at disse fungerer som de skal. Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, ikke er skadet og er festet ordentlig. Kontroller montasje av deler og alle andre forhold som kan ha innflytelse på driften. En skjerm, bryter eller en annen del som er skadet eller defekt bør repareres ordentlig eller byttes ut av kvalifiserte fagfolk. Bruk ikke verktøy hvis bryteren ikke kan slås av og på.
- Adverselt!** Bruk verktøyet og dets utstyr i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og fremgangsmåtene som er ment for dette spesielle verktøyet, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Dersom man bruker verktøyet til annet arbeid enn det er ment for, kan dette resultere i en risikofylt situasjon.
- Påse at verktøyet kun repareres av kvalifiserte fagfolk**
 Dette verktøyet er bygget i henhold til gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner av elektrisk verktøy må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og med originale reservedeler da det ellers kan forårsake skade på brukeren.

FIN TURVALLISUUSOHJEET

Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita syttymis-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. **Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät koneitasi ja säilytä ohjeet. Säilytä nämä turvallisuusohjeet.**

- Varmista tyypikkiluvussa oleva jännite**
- Pidä työskentelyalue puhtaana**
Sekaiset tilat ja työpöydät alttiit vahingoille.
- Harkitse missä käytät konetta**
Älä jätä sähkökäyttöisiä koneita sateeseen. Älä myöskään käytä niitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Valaise työkohte hyvin. Katso, ettei työtilassa ole syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Ehkäise sähköiskut**
Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Pidä kone lasten ulottumattomissa**
Älä anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon; ulkopuolisten tulee pysyä poissa työtiloista.
- Kun kone ei ole käytössä**
Säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita konetta**
Se suorituu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästään sille tarkoitella nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua**
Älä käytä pieniä koneita tai lisälaitteita ammattikoneita vaativiin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkeja pyörösahalalla).
- Pukeudu asianmukaisesti**
Älä käytä liian väljää vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jakineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskenneltäessä. Käytä päähinettä pitkien huusten suojana.
- Käytä aina suojalaseja**
Käytä myös kasvo- tai pölysuojaimia, jos työ pölyää paljon.
- Pölynimulaislaitteiden asennus**
Jos kone on varustettu pölynimuriliitännällä, varmista, että pölynimulaislaite on huolellisesti kytketty ja oikein käytetty.
- Älä vahingoita johtoa**
Älä milloinkaan kanna konetta johdosta, älä irrota pistotulppaa pistorasista johdosta nykyisemällä, ja pidä johto pois kuumaudesta, öljystä ja terävistä reunoista.
- Turvallinen työskentely**
Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä työnettävän kappaleen kiinnittämiseen; siten työskentely on turvallisempää ja molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä kurota**
Seiso tukevasti joka tilanteessa.
- Pidä hyvää huolta koneestasi**
Kun pidät työkalusi värävinä ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vahingoittuneet, anna ammattimiehen korjata. Tarkista samoin jatkojohdot säännöllisesti ja uusi, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
- Irrota kone pistotulppa**
Kun konetta ei käytetä, ennen huoltoa tai kun aiot vaihtaa terää tai muita tarvikkeita.
- Irrota avaimet**
Ota tavaksesi tarkistaa ennen koneen käynnistystä, että olet irrottanut avaimet koneesta.
- Vältä tahatonta käynnistämistä**
Älä kanna pistotulppassa kiinni olevaa konetta somi kytkimellä. Varmistu ettei kytkin ole käyntiasennossa, ennen kuin liität koneen virtalähteeseen.
- Ulkona käytettävät jatkojohdot**
Kun konetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
- Ole varovainen**
Harkitse mitä teet, käytä tervettä järkeä, ja älä käytä konetta, kun olet väsynyt.
- Tarkista vioittuneet osat**
Ennen kun käytät konetta, tarkista, että teräsuojat ja muut osat toimivat kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus sekä muut seikat, joskila olevat vaikuttaa koneen toimivuteen. Suojat tai muu vioittunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen valtuutetulla huoltokorjaamolla. Älä käytä konetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimestä.
- Varoitus!** Työkalua ja sen lisätarvikkeita käyttäessäsi noudata näitä turvallisuusohjeita ottaen samalla huomioon työkalukohtaiset käyttötavat, työskentelyolosuhteet ja käsillä olevan työn laadun. Työkalun käyttö toimenpiteisiin, jotka eroavat sille yleensä tarkoitettuista, voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Anna ammattimiehen korjata koneesi**
Sähkötyökalut ovat asianmukulluvin turvallisuusääntöjen mukaiset. Korjauksia saa suorittaa vain ammattimies käyttäen alkuperäisiä varaosia; asiantuntemattomat korjaukset vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentales de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. **Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta. Conserve bien estas instrucciones de seguridad.**

- 1 **Controle el voltaje en la placa indicadora**
- 2 **Mantenga el orden en el área de trabajo**
El desorden aumenta el riesgo de accidente.
- 3 **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de líquidos o gases inflamables.
- 4 **Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- 5 **Mantenga los niños alejados**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable; manténgalas alejadas de su área de trabajo.
- 6 **Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 7 **No sobrecargue la herramienta**
Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 8 **Utilice la herramienta adecuada**
No utilice herramientas o accesorios de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas (p. ej. no utilice una sierra circular para cortar o podar un árbol).
- 9 **Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas; podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 10 **Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
- 11 **Conecte dispositivos de aspiración de polvo**
Si a su herramienta se le puede conectar un dispositivo para aspirar y recoger el polvo, asegúrese de que este esté conectado y sea utilizado correctamente.
- 12 **Cuide el cable de alimentación**
No lleve la herramienta por el cable, no tire del cable para desconectar la herramienta de la base de enchufe, y preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- 13 **Asegure bien la pieza de trabajo**
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo; es más seguro y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
- 14 **No alargue demasiado su radio de acción**
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 15 **Mantenga sus herramientas cuidadosamente**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio de los accesorios. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una persona calificada. Verifique el cable de prolongación periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y eventuales de aceite y de grasa.
- 16 **Desenchufe la herramienta**
En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento, o cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
- 17 **Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
- 18 **Evite un arranque involuntario**
No lleve la herramienta con el dedo sobre el interruptor mientras esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red.
- 19 **Cable de prolongación para el exterior**
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados e indicados para ello.
- 20 **Esté siempre alerta**
Observe su trabajo, use el sentido común y no trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
- 21 **Controle si su herramienta esta dañada**
Antes de usar la herramienta, verifique cuidadosamente si el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y las otras piezas es correcto. Verifique si las piezas en movimiento no se gripan, o si alguna está dañada. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, todo interruptor o toda otra pieza dañada o defectuosa deben ser reparadas o reemplazadas de forma apropiada por una persona calificada. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encender y apagar el circuito correctamente.
- 22 **Atención!** Utilice la herramienta y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones de seguridad, y de manera adecuada para la herramienta en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ejecutar. Usar la herramienta en operaciones diferentes de las que realiza normalmente, podría resultar una situación peligrosa.
- 23 **Haga reparar su herramienta por una persona calificada**
Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por personal calificado con piezas de recambio originales, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais. **Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar esta ferramenta. Conserve cuidadosamente estas instruções.**

- 1 **Verifique a voltagem da ferramenta, impressa na placa da marca**
- 2 **Mantenha o local de trabalho arrumado**
A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
- 3 **Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 4 **Evite um choque eléctrico**
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra (por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- 5 **Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico; não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
- 6 **Guarde as ferramentas em local seguro**
As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
- 7 **Não sobrecarregue a ferramenta**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
- 8 **Utilize a ferramenta apropriada**
Não use ferramentas demasiado fracas ou ferramentas adicionais para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam (não se sirva, por exemplo, de uma serra circular para cortar árvores ou troncos).
- 9 **Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prender-se nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
- 10 **Utilize óculos de protecção**
Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de poeiras.
- 11 **Lige dispositivo extractor de poeiras**
Se ao seu aparelho poder ser ligado um dispositivo de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que este está bem ligado e de que está a ser utilizado correctamente.
- 12 **Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo, não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada, e projeta o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
- 13 **Mantenha fixa a peça a trabalhar**
Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar; torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a ferramenta com ambas as mãos.
- 14 **Controle a sua posição**
Evite posições fora do normal; escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 15 **Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
Tenha as ferramentas sempre afiladas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de acessórios. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por pessoal qualificado, em caso de se encontrarem danificados. Controle regularmente o estado do cabo de extensão e substitua-o caso se encontre danificado. Mantenha os manípulos secos e isentos de óleo e gordura.
- 16 **Não mantenha a ferramenta ligada à rede eléctrica**
Quando não estiver a usar, antes da conservação, ou ao trocar de acessórios como por exemplo a folha da serra, a broca, etc.
- 17 **Retire as chaves de ajustamento**
Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves de ajustamento foram previamente retiradas.
- 18 **Evite ligações despropositadas**
Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo colocado no interruptor. Antes de ligar a ferramenta à rede, certifique-se de que o interruptor se encontra desligado.
- 19 **Cabo de extensão no exterior**
No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
- 20 **Mantenha-se sempre atento**
Verifique o que vai fazendo, proceda com precaução, e não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
- 21 **Verifique se a ferramenta apresenta danos**
Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente e não encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento da ferramenta. Todos dispositivos de protecção, interruptores ou outras peças, que se encontrem danificadas ou defeitas devem ser convenientemente reparadas ou substituídas por pessoal qualificado. Não utilize as ferramentas caso o interruptor não trabalhe.
- 22 **Atenção!** Utilize a sua ferramenta e acessórios de acordo com estas instruções de segurança e tendo em atenção as limitações específicas desta ferramenta. Tome em atenção as condições de trabalho e o serviço que pretende efectuar. A utilização desta ferramenta em condições diferentes das recomendadas pode conduzir a danos na ferramenta e nos utilizadores.
- 23 **Faça com que a sua ferramenta apenas seja reparada por pessoal qualificado**
As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com as normas de segurança em vigor. As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças de origem, de outro modo, poderão resultar num perigo considerável para o utilizador.

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire contatti accidentali di natura elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. **Leggere e osservare tali istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Conservare con cura queste istruzioni.**

- 1 **Controllare il voltaggio sulla targhetta**
- 2 **Tenere bene in ordine il posto di lavoro**
Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- 3 **Tenere conto delle condizioni ambientali**
Non esporre utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Avere cura di una buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- 4 **Salvaguardarsi dalla elettrocuzione**
Evitare contatti con oggetti con messa a terra (per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi).
- 5 **Tenere lontano i bambini**
Non lasciare toccare il cavo o l'utensile a terze persone; tenerle lontane dal luogo di lavoro.
- 6 **Conservare gli utensili in modo sicuro**
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
- 7 **Non sovraccaricare l'utensile**
Si lavora meglio e in modo più sicuro se non si supera la potenza di taga.
- 8 **Utilizzare l'utensile adatto**
Non usare utensili deboli di potenza oppure utensili addizionali che richiedono potenza elevata. Non usare utensili per scopi o lavori per i quali casi non sono destinati (per es. non usare la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami).
- 9 **Vestirsi in modo adeguato**
Non portare abiti larghi e gioielli; essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.
- 10 **Usare occhiali di sicurezza**
Effettuando lavori che producono polvere, usare anche una maschera.
- 11 **Collegare l'attrezzatura per l'estrazione della polvere**
Se i disegni prevedono il collegamento di attrezzature per l'estrazione e per la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed usati correttamente.
- 12 **Evitare errati impieghi del cavo**
Non sollevare l'utensile dalla parte del cavo, non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa, e salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- 13 **Assicurare il manufatto**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto; esso così è assicurato meglio che con la mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
- 14 **Evitare posizioni malsicure**
Avere cura di trovarsi in posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- 15 **Curare attentamente i propri utensili**
Per lavorare bene e sicuro mantenere i propri utensili ben affilati e puliti. Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni del cambio degli accessori. Controllare regolarmente il cavo e la spina ed in caso di danni, farli sostituire da personale qualificato. Controllare regolarmente i cavi di prolungamento e sostituirli qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
- 16 **Staccare la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile, prima di effettuare manutenzione, o prima di cambiare degli accessori per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
- 17 **Non lasciare sull'utensile chiavi di aggiustamento**
Prima di mettere l'utensile in funzione, controllare che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
- 18 **Evitare avviamenti accidentali**
Non avvicinare all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'utensile alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia disinserito.
- 19 **Cavi di prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
- 20 **Stare sempre attenti**
Osservare il proprio lavoro, essere ragionevoli, e non usare l'utensile quando si è distratti.
- 21 **Controllare che l'utensile non sia danneggiato**
Prima di usare l'utensile controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e dell'altri parti. Controllare che le parti mobili non siano bloccate e che non vi siano parti rotte. Controllare che tutte le parti siano state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile siano ottimali. Dispositivi di sicurezza, interruttori o altri parti danneggiati o guasti devono essere riparati o sostituiti da personale qualificato. Non usare utensili con interruttori che non possa essere inserito e disinserito.
- 22 **Attenzioni!** L'utensile e i relativi accessori devono essere utilizzati in accordo con queste istruzioni per la sicurezza e nel modo prescritto per questo particolare utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'utensile per operazioni diverse da quelle prescritte può risultare pericoloso.
- 23 **Far riparare l'utensile da personale qualificato**
Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

H BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használatakor bizonyos alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy elkerülhessük az áramütés, esetleges balesetek és éési sérülések lehetőségét. **Olvassa el, és tartsa mindig szem előtt a következő utasításokat, mielőtt a géppel dolgozna. A biztonsági előírások-at gondosan őrizze meg.**

- 1 **Mindig ellenőrizze a típusablán megadott feszültségértékét (Volt)**
- 2 **A munkaterületet tartsa mindig rendezben**
Rendelenség a munkálatok által balesetveszély forrása lehet.
- 3 **Vegye figyelembe a környezeti behatásokat**
Soha ne tegyen ki elektromos készülékeket az esőre. Soha ne használjon elektromos készülékeket nedves vagy vizes környezetben. Mindig gondoskodjon a kellő megvilágításról. Soha ne használjon elektromos készülékeket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 4 **Óvakodjon az elektromos áramütés lehetőségétől**
Kerülje a testi érintkezést földrel részeltől (pl.: csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény).
- 5 **Tartsa a gyermekeket távol**
Ne engedje, hogy más személy megérintse a készüléket vagy a kábelt, tartsa be a kellő távolságot.
- 6 **Tárolja a készüléket mindig biztonságos körülmények között**
Készüléket, amit nem használ, tartsa mindig száraz, zart helységben, ami gyermekek számára nem elérhető.
- 7 **Soha ne terhelje túl a készüléket**
Biztonságosabban és könnyebben dolgozhat, ha a megadott teljesítményadatoknak megfelelően használja a gépet.
- 8 **Használja mindig a megfelelő készüléket**
Gyengébb alkatrészeket soha ne használjon nehezebb munkálatokhoz. Ne használja a készüléket olyan célokra és munkálatokra, amire az nem alkalmas (pl.: ne használjon kézi kőfűrész fák kivágására).
- 9 **Hordjon mindig az előírásoknak megfelelő munkaruházatot**
Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert, mert a mozgó részek esetleg bekaphatják. A szabadban zajló munkálatoknál gumikesztyű és szoros cipő használata ajánlott. Ha hosszú haja van a munka közben viseljen hajhálót.
- 10 **Használjon védőeszközöket**
Poros munkálatok közben használjon maszkot is.
- 11 **Csatlakoztasson porelszívó készüléket**
Ügyeljen a porelszívó felszerelésénél a biztos csatlakozásra és az előírás szerinti használatra.
- 12 **Óvja a hálózati kábelt**
Soha ne vigye a készüléket a kábelnél fogva, ne használja a kábelt a dugót a konnektorból való kihúzásra, és óvja a kábelt hőségétől, olajtól és éles tárgyaktól.
- 13 **Biztosítsa a munkadarabot**
Használjon szatut vagy csavarhúzózt a munkadarab biztosítására, mert így biztonságosabb, mint kézzel tartani, így a munkálatokhoz használhatja mindkét kezét.
- 14 **Csak a munkaterületén dolgozzon**
Kerülje az abnormalis testhelyzeteket, gondoskodjon a biztos állásról, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- 15 **Gondosan óvja a készüléket**
Tartsa mindig tisztán és élesen a készüléket, hogy jól és pontosan dolgozhasson. Tartsa be a tárolási előírásokat, és a tartozékok cseréjének előírásait. Ellenőrizze rendszeresen a dugót és a kábelt, ha az megsérült, szakemberrel javítsa meg, vagy cseréltesse ki a meghibásodott alkatrészt. Ellenőrizze gondosan a hosszabítókábel, ha hibás javítsa meg. A markolatot tartsa szárazon, olajtól és zsírtól mentesen.
- 16 **A dugót húzza ki**
Ha a készülék nem használja, tisztítás előtt, vagy ha alkatrészt cserél ki, mint például láncváltó lab, fűrészár, szerszámok minden fajtája.
- 17 **Ne hagyjon semmilyen szerszámot a készülékbe bedugva**
Mindig ellenőrizze a bekapcsolás előtt, hogy a szerszámkulcsot eltávolította-e.
- 18 **Kerülje a nem szándékos működést**
Ne vigye a hálózatba csatlakoztatott készüléket újával az indítógombon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati dugó a csatlakoztatásnál ki van húzva.
- 19 **Hosszabítókábel a szabadban**
A szabadban mindig csak erre alkalmas, és megfelelően jelzett hosszabítókábel használjon.
- 20 **Legyen mindig figyelmes**
Mindig figyelje a munkáját, legyen mindig elővigyázatos, és ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- 21 **Mindig ellenőrizze a készüléket az esetleges meghibásodások miatt.**
A készülék használata előtt mindig ellenőrizni kell a védőberendezéseket és részeket, hogy azok megfelelnek-e a funkciójuknak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek funkciójuknak megfelelnek-e, hogy mincsemek-e összeragadva vagy a részek nem sérültek-e. Valamennyi rész megfelelően legyen összerakva, valamint meg kell felélni minden követelménynek, hogy a használat balesetmentes legyen. Ha a védőberendezések, kapcsolók vagy egyéb más részek meghibásodnának vagy nem megfelelően működnek, a készüléket vigye szakértőhöz, hogy az megjavítsa vagy a hibás alkatrészt kicserélje. Ne használjon olyan készüléket, aminek a kapcsolóval nem lehet a készüléket ki-, illetve bekapcsolni.
- 22 **Figyelem!** Gépet, valamint a tartozékokat csak a jelen biztonsági utasításokban leírtaknak megfelelően használja. Gépet kizárólag olyan munkákhoz használja, amelyekre a gépet tervezték, és figyeljen a megfelelő munkafeladatokra. Ettől eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezetethet.
- 23 **Javításokat csak elismert szakemberrel végeztesen**
Ez az elektromos készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakember végezheti eredeti alkatrészekkel; a nem megfelelő javítások a használóra nézve veszélyesek lehetnek.

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického nářadí, je nutno dodržovat základní bezpečnostní předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a další. **Před započetím práce si tyto pokyny přečtěte a pečlivě uložte. Dobře uschovejte tyto bezpečnostní pokyny.**

- 1 **Zkontrolujte shodu údajů na typovém štítku s parametry vaší síť**
- 2 **Udržujte si čistou pracovní plochu**
Neuklízené prostory a pracovní stůl zvyšují riziko úrazu.
- 3 **Věnujte pozornost pracovišti**
Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte jej v mokřých nebo vlhkých prostorech. Pracujte při dobrém osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- 4 **Chraňte se proti úrazu elektrickým proudem**
Vyvarujte se dotyku těla s dobře uzemněnou plochou (např. vodovodní potrubí, radiátory, sporáky, chladničky a pod.).
- 5 **Neppracujte v blízkosti dětí**
Nenechte přihlízející sahat na nářadí nebo přírodní kabely; nikdo s přihlízejících by se neměl pohybovat bezoprávně u pracovního místa.
- 6 **Ukládejte právě nepoužívané nářadí**
Pokud je právě nepoužíváte, mělo by být uloženo v suchém a obtížně přístupném nebo zamčeném místě, aby se rovněž nedostalo do rukou dětí.
- 7 **Nepřetěžujte nářadí**
Svou práci proveďte lépe a bezpečněji když budete používat nářadí pouze v rozsahu, pro který je určeno.
- 8 **Používejte správné nářadí**
Nepoužívejte malé nářadí a nástroje pro práce, na které je vhodné velké nářadí. Nepoužívejte nářadí na to, na co není určeno (např. nefezejte větve a klády cirkulárkou).
- 9 **Budte správně oblečení**
Nenoste volný oděv nebo šperky; mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a neklouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, používejte ochrannou čepici.
- 10 **Používejte ochranné brýle**
Popř. masku-při řezání prашných materiálů (kámen a pod).
- 11 **Chraňte si zdraví**
Používejte při opracování materiálu vhodné odsávání.
- 12 **Nepoužívejte kabel k přenášení nářadí**
Nikdy nenoste nářadí za přírodní sňru, sňru nevytrhávejte ze zásuvky, a chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- 13 **Zajistěte si obráběný materiál**
Používejte svěrek nebo svěráku pro zajištění obráběného materiálu; je to bezpečnější a zbudou vám obě ruce na práci.
- 14 **Udržujte stabilní polohu**
Pracujte pouze ve stabilní poloze a v rovnováze.
- 15 **Udržujte pečlivě nářadí**
Používejte ostré nástroje a udržujte nářadí čisté. Dodržujte mazací předpisy a výměnné lhůty. Kontrolujte pravidelně přírodní kabel a je-li poškozen, dejte jej opravit v odborné dílně. Kontrolujte produčovací kabely a jsou-li poškozeny, dejte je opravit v odborné dílně. Rukojeti udržujte v čistotě, suché a aby nebyly masné od oleje nebo vazelin.
- 16 **Odpojte nářadí od sítě**
V případě, že nářadí nepoužíváte, jej opravujete nebo jej měníte nástroj (pily, vrtáky a pod).
- 17 **Nezapomínejte odstranit klíče po seřizení**
Vytvořte si návyk vždy po každé opravě nebo seřizování strojů odstranit používané nářadí.
- 18 **Vyhňte se nežadoucím spuštění stroje**
Nikdy nepřenášejte nářadí, připojené k síti, s prstem na spínači. Před zasunutím vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto.
- 19 **Použití prodlužovacích kabelů**
Pokud používáte nářadí venku, používejte pouze originální a profesionálně vyrobené prodlužovací kabely.
- 20 **Budte ostražití**
Dávejte pozor na to co děláte, používejte všechny smysly a nepracujte s nářadím, jste-li unaveni.
- 21 **Zkontrolujte nářadí**
Před dalším použitím nářadí, zkontrolujte, zda některé části nejsou poškozeny a pokud ano, jak může toto poškození ovlivnit další práci. Zkontrolujte sesazení pohyblivých dílů, lom, upevnění, dotažení a veškeré další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci nářadí. Zajišťovací nebo jiné poškozené části je nutno kvalifikovaně opravit v autorizované dílně pokud není v návodu stanoveno jinak. Poškozené vypínače je nutno nechat opravit v autorizované dílně. Nepoužívejte žádný nářadí, u kterého je poškozen vypínač.
- 22 **Výstraha!** Používejte nářadí i příslušenství tak, jak je uvedeno v návodu. Používejte nářadí pouze na ty činnosti pro které je konstruováno, dodržujte vhodné pracovní podmínky. Špatné zacházení může vést k nebezpečné situaci.
- 23 **Opravy svěřte jen odborníkům**
Toto elektrické nářadí plně odpovídá bezpečnostním předpisům. Jakékoli opravy by měly být proto prováděny pouze v odborných dílnách, aby nedošlo k ohrožení jejich uživatele.

TR GÜVENLİK KILAVUZU

Elektrikli el aletleri kullanırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. **Aleti kullanmadan önce lütfen bu kilavuzu okuyun ve talimatlara uyun. Bu güvenlik kilavuzunu iyi saklayın.**

- 1 **Makinanız üzerindeki etiketten, gerilimi (Volt) kontrol ediniz**
- 2 **Çalışma yerinizi düzenli tutun**
Çalışma yerindeki düzensizlik kaza tehlikesi yaratır.
- 3 **Çevre etkilere dikkate alın**
Elektrikli el aletlerini yağmura maruz bırakmayın. Islak ve nemli ortamlarda kullanmayın. Aydınlatmanın iyi olmasını sağlayın. Elektrikli el aletlerini yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- 4 **Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun**
Boru, radyatör, elektrik ocakı, buzdolabı gibi topraklanmış parça ve aletlerle bedensel temasa gelmekten sakının.
- 5 **Çocukları uzakta tutun**
Başkalarının alete veya kabloya temas etmesine izin vermeyin ve onları çalışma sahanızdan uzak tutun.
- 6 **Aletlerinizi güvenli bir biçimde saklayın**
Kullanılmayan aletler, kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği şekilde saklanmalıdır.
- 7 **Aletinize aşırı derecede yüklenmeyin**
Aletiniz, belirtilen güç kapasitesinde daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- 8 **Doğru aleti kullanın**
Açır işler için çok zayıf alet veya çok zayıf ek donanım kullanmayın. Aletleri, kendileri için belirlenmiş iş ve amaçlar dışında kullanmayın (örneğin, bir daire testereyi ağaç kesmek veya budamak için kullanmayın).
- 9 **Uygun iş elbisesi giyin**
Bölümleri giymeyin ve mücevher takmayın; bunlar, hareketli parçalar tarafından yakalanabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzunsa saç filesi takın.
- 10 **Koruyucu gözlük kullanın**
Toz çıkaran işleri yaparken solunum maskesi kullanın.
- 11 **Elektrikli süpürge makinesini bağlantılarını yapınız**
Elektrikli süpürge makinesi ile yapılan çalışmada bağlantılarına ve uygunkullanma şartlarına dikkat ediniz.
- 12 **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın**
Aleti kabloya asılı olarak taşımayın, fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin, ve kabloyu ısıya, yağa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- 13 **İş parçasını güvenli biçimde tespit edin**
İş parçasını tespit etmekte için sıkıştırma takımları veya bir mengene kullanın; bu şekilde iş parçası, elle tutmaya orna daha güvenli biçimde tespit edilebilir olur ve makineyi ikile birden kullanma imkanı doğar.
- 14 **Çalışma pozisyonunuzu fazla zorlamayın**
Anormal duruşlardan sakının; duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve her zaman dengelenizi koruyun.
- 15 **Aletlerinizin bakımını özenle yapın**
İyi ve güvenli çalışabilmek için aletlerinizi her an işleyecek durumda ve temiz tutun. Bakım ve uç değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünüzde yetkili bir uzmana yenitlin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olanları değiştirin. Sap ve tutamakları temiz tutun ve üzerlerine yağ ve gres buluşmamasına dikkat edin.
- 16 **Güç besleme fişini çekin**
Alet kullanımda değilken, bakımında değil ve örneğin testere bıçağı, matkap ucı gibi her türlü ek donanımı değiştirirken.
- 17 **Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**
Makineleri çalıştırmadan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin.
- 18 **Aletin yanlışlıkla çalışmasından sakının**
Şebekeye bağlı bir aleti, parmağınızı şalter üzerinde tutarak taşımayın. Aleti akım şebekesine bağlarken şalteri "kapalı" pozisyonda bulduğundan emin olun.
- 19 **Açık havada uzatma kablosu**
Açık havada çalışırken, sadece bu iş için müsaade ile uygun şekilde işaretlenmiş uzatma kablosu kullanın.
- 20 **Daıma dikkatli olun**
İşinizi takip edin, makul hareket edin, ve konsantr olmadan aleti kullanmayın.
- 21 **Aletinizi hasarlı olup olmadığını kontrol edin**
Alette yeni bir işe başlamadan önce, koruyucu tertibatının veya hafif hasarlı parçalarını, işlevlerini kontrol etmeye ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların işlevlerinin tam olup olmadığını, sıkışık sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Bütün parçalar doğru takılmış ve aletin kususuz biçimde çalışması için gerekli bütün koşulları yerine getirmiş olmalıdır. Hasar görmüş koruyucu tertibat, şalterler, ve parçalar bir müşteri servis atölyesi tarafından usulüne uygun biçimde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedigi bir aleti kullanmayın.
- 22 **Dikkat!** Makinanız ve aksesuarları emniyet bilgilerinde önerildiği gibi kullanınız. Makinanızı hangi alan için imal edildiği yerlerde kullanınız ve kullanma kilavuzunda önerilerle dikkat edin. Bir başka amaç ile kullanılan aletler tehlikeli durumlara yaratabilir.
- 23 **Onarımlar sadece teknik uzman tarafından yapılmalıdır**
Bu elektrikli el aleti, ilgili güvenlik yönetmeliği hükümlerine uygundur. Onarımlar sadece bir teknik uzman tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi ortaya çıkabilir.

PL INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapobiec porażeniu elektrycznym, pożarom i obrażeniom należy zwrócić szczególną uwagę na podane poniżej podstawowe zasady bezpieczeństwa. Instrukcję należy przeczytać przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem. Prosimy o bezwzględne stosowanie się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa.

- 1 Sprawdź na tabliczce znamionowej podane napięcie (VOLT)**
- 2 Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
Nieporządek na stanowisku pracy sprzyja powstawaniu wypadków.
- 3 Należy uwzględnić wpływ otoczenia**
Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu. Nie wolno używać urządzeń w wilgotnym lub mokrym środowisku. Należy zatroszczyć się o dobre oświetlenie. Nie używać elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- 4 Chronić przed porażeniem elektrycznym.**
Należy unikać bezpośredniego kontaktu z elementami pod napięciem.
- 5 Chronić urządzenia przed osobami postronnymi i zwłaszcza dziećmi**
Nie pozalać innym osobom dotykać urządzenia lub przewodu.
- 6 Przechowywać swoje narzędzia w bezpiecznym miejscu**
Nieużywane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- 7 Nie wolno przeciążać urządzeń**
Praca jest łatwiejsza i bezpieczniejsza w podanym przedziale dopuszczalnych obciążeń.
- 8 Używać wyłącznie właściwych narzędzi**
Nie stosować do ciężkich prac zbyt słabych narzędzi lub nasadek. Nie używać narzędzi i nasadek do prac innych, niż przewidziane w instrukcji obsługi.
- 9 Nosić odpowiednią odzież ochronną**
Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii, gdyż mogą zostać wplątane w elementy ruchome. Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawic gumowych i obuwia nieślizgającego się. Przy długich włosach niezbędne jest nakrycie głowy.
- 10 Należy stosować okulary ochronne**
W czasie pracy w zapyłonym otoczeniu należy założyć maskę przeciwpyłową.
- 11 Podłączyć system odsysania do elektronarzędzia**
W urządzeniach z systemem odsysania należy uważać na jego prawidłowe podłączenie.
- 12 Nie używać przewodu do niewłaściwych celów**
Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyjmować wtyku z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, zaoilejeniem i ostrymi krawędziami.
- 13 Zabezpieczać przedmiot obrabiany**
Stosować uchwyty mocujące lub imadło do mocowania przedmiotu obrabianego. Jest to bezpieczne i wygodne.
- 14 Należy prawidłowo trzymać narzędzie**
Unikać nienaturalnego trzymania narzędzia, zawsze zachowywać równowagę ciała i pewne podparcie. Używać przy pracy konstrukcyjnie przewidziane uchwyty.
- 15 Utrzymywać narzędzia w czystości**
Narzędzia robocze powinny być ostre, aby pracować szybko i bezpiecznie. Przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazańek wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód, i w przypadku uszkodzeń zlecić naprawę specjalistom. Kontrolować regularnie przewody przedłużające i w przypadku uszkodzenia wymienić. Uchwyty powinny być wolne od tłuszczu.
- 16 Wyjmować wtyczkę z gniazdzka**
Zawsze po zakończeniu pracy z narzędziem, przed konserwacją i w czasie wymiany oprzyrządowania jak brzeszczyoty, wiertła i wszystkie narzędzia skrawające.
- 17 Nie zostawiać kluczy narzędziowych**
Upewnić się przed włączeniem urządzenia, że żaden klucz lub narzędzie mocujące nie tkwi w urządzeniu.
- 18 Unikać niezamierzonego włączenia urządzenia**
Nie przenosić włączonych do prądu urządzeń naciskając palcem na włącznik. Upewnić się, że w trakcie podłączenia do sieci urządzenie jest wyłączone.
- 19 Przewód przedłużający na otwartej przestrzeni**
Na otwartej przestrzeni używać wyłącznie przeznaczonych do tego celu przewodów.
- 20 Należy być ciągle uważnym**
Zwracać uwagę na wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie dekoncentracji.
- 21 Kontrolować sprawność urządzenia**
Starannie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem urządzenia stan elementów ochronnych i sprawność łatwo uszkodzalnych części. Skontrolować, czy w porządku są części ruchome, czy nie są one zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę narzędzia. Uszkodzone elementy ochronne lub części powinny zostać wymienione lub naprawione przez warsztat serwisowy. Uszkodzone włączniki muszą być wymienione w warsztacie serwisowym. Nie używać żadnych elektronarzędzi, w których wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
- 22 Uwaga!** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie zalecaną przez producenta lub wskazane w instrukcji obsługi wyposażenie dodatkowe i przyrządy. Elektronarzędzie należy używać zgodnie z przedstawionymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.
- 23 Naprawa przez fachowca**
To elektronarzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowca.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности. Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступить к использованию инструмента. Тщательно соблюдайте эти правила.

- 1 Проверьте напряжение, указанное на щите**
- 2 Содержите в порядке рабочее место**
Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
- 3 Считайте себя с влиянием окружающей среды**
Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя. Не используйте электроинструмент в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не используйте электроинструмент вблизи от воспламеняющихся жидкостей или газов.
- 4 Не допускайте короткого замыкания**
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитами, холодильниками).
- 5 Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру**
Держите их подальше от места Вашей работы.
- 6 Храните инструмент в безопасном месте**
Бездействующий электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- 7 Не подвергайте инструмент перегрузкам**
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.
- 8 Не используйте вспомогательные устройства и оборудование**
Недостаточной мощности для слишком высоких нагрузок. Не используйте оборудование для работ или задач, на которые оно не рассчитано (например, не используйте циркулярную пилу для спливания деревьев или подрезки ветвей).
- 9 Носите подходящую спецодежду**
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования. При работе на открытом воздухе рекомендуются резиновые рабочие перчатки и обувь на профилированной подошве. Длинные волосы уберите под шлем.
- 10 Пользуйтесь защитными очками**
При работах, связанных с образованием пыли, пользуйтесь также пылезащитной маской.
- 11 Пользуйтесь пылеуловителями**
Если в объем поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.
- 12 Правильно используйте шнуром**
Не носите инструмент, держа его за шнур, не держите за шнур, чтобы отсоединить штекер от стопорного контакта; защищайте шнур от перегрева, масла и острых кромок.
- 13 Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь**
Пользуйтесь тисками или верстакom для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем придерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать обеими руками.
- 14 Работайте в устойчивом положении**
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно и сохраняя равновесие.
- 15 Содержите инструмент в хорошем состоянии**
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым. Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности пользуйтесь услугами специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удерживающий шнур и заменяйте его в случае неисправности. Рукоятки должны быть сухими и очищенными от масла и жира.
- 16 Внимайте штекер из стопорного контакта**
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотнища пилы, сверл и т. д.
- 17 Не оставляйте накладочных ключей**
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочее вспомогательное оборудование.
- 18 Избегайте непреднамеренных включений**
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на выключателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.
- 19 Применение удлинителя при наружных работах**
При наружных работах используйте только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными удлинителями.
- 20 Всегда будьте внимательны**
Не отводите глаз от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, пользуйтесь инструментом только в сосредоточенном состоянии.
- 21 Контролируйте исправность электроинструмента**
До начала работы с электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работают подвижные элементы, не заедает ли они, нет ли у них дефектов. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безукоризненную работу инструмента. Ремонтom или заменой неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструментom должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не используйте инструментom, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.
- 22 Внимание** Используйте машину и аксессуары в соответствии с настоящей инструкцией по безопасности и для целей, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать опасность.
- 23 Привлекайте к ремонту только специалиста, имеющего право заниматься работами такого рода**
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы избежать возможность несчастного случая для пользователя, ремонтom инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.

X H H

%\$ " & & μ & 4
 - μ & & & & & &
 " μ!&
 ! " # \$# % μ
 \$ & % # \$ μ
 HMANTIKE Y%O EI+EI :
 - μ & ' &; ! &
 & μ μ & μ
 - μ & μ μ μ 0 °C; " !
 & μ & &
 - & & μ \$,
 !# μ & 80. " μ!
 # " ; & " μ μ !"
 " # " (")
 μ " !# & & #
 " ' ! & & μ!
 - & μ & & & μ μ! & &
 μ μ μ μ & &
 " ; ' !# & ! μ &
 μ ' # & " "\$"
 " μ " &
 - μ & - μ ! &
 # & & μ μ & &
 ! & & μ μ & '
 μ μ 5 (μ 5 a' "
 μ " ! " !")
 ! () # μ # & (* #
 # # μ μ % &
 (" + " & & μ
 - μ ! " " & # μ
 , & & !#
 & μ! & &
 μ " ' & "
 E & "/ " 57 " ' & "
 " 6
 7 μ & 7
 - \$ μ μ!# ! μ
 " !
 ! μ\$ " \$ μ μ(\$ & + (μ
 μ & # μ & 30" .
 ! μ\$ " \$ μ μ(\$ μ , μ " #
 7 μ μ &
 " ! & &
 & ! " # & & 8

O-H IE E A MO H

9 μ μ 9
 ! μ\$ " \$ μ , μ \$ μ(\$
 O & !# & \$ μ &
 ' ! \$ & μ
 & & Ž μ Ž
 # " &
 ' & , &
 " &
 O & \$ & ! \$ &
 !# & μ &

" μ !"
 www<skileurope<com

1 / IB O2

K " " &
 - ' " ! " μ & & μ
 ! &
 (μ # (& ,
 = & " SKIL !#
 μ & μ " & μ ! " " # &
 # \$ "< B " & μ !
 ' , & & μ! & # &
 & &
 7 & !# & ,
 & # " & & μ
 μ μ & " μ
 & ! μ
 # & " ! " " SKIL (' "
 ' & " μ μ & "
 & www<skileurope<com)
 μ ' ! & & μ
 # μ " " "
 μ " , & μ & " " "
 & & " \$ & μ & & &
 & (μ!
 ! & ! & "
 & ")

RO

INTRODUCERE

Această sculă cu rotație spre stînga/dreapta este concepută pentru împrubări în lemn

CARACTERISTICI TEHNICE 1

SIGURANŢA

Citii și pastrați acest manual de instrucțiuni (fiiți atenți mai ales la instrucțiunile de securitate anexate)
 Evitați daunele provocate de muruburi, ștepte și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
 Asigurați-vă că încărcătorul are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (încărcătoarele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
 În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie
 SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
 Nu se recomandă utilizarea acestui instrument de către persoane sub vârsta de 16 ani
 Fiiți atenți să nu găuriți în locurile în care pot fi atinse firele de curent electric
 Nu activați întrerupător atunci când schimbați accesoriile sau îl purtați dintr-un loc în altul
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR
 Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătorului furnizat împreună cu instrumentul